

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou



Faculté des Lettres et des Langues

Département de Français

Mémoire de fin d'études en vue de l'obtention du diplôme de master

Option ; Didactique des textes et du discours

Titre

*L'image comme support didactique dans la
compréhension de l'écrit*

Cas des apprenants de la troisième année primaire

Présenté par :

YAHIA née SMAIL Sabrina

Mme AIT MOULOUD Lwiza	MAA	UMMTO	Rapporteur
M. EL HOCINE Rabah	MAB	UMMTO	Président
Mlle KHELOUI Nacéra	MAA	UMMTO	Examinatrice

Promotion 2014/2015

Titre

**L'image comme support didactique dans
la compréhension de l'écrit**

**Cas des apprenants de la troisième
année primaire**

Remerciements

Nous tenons à exprimer nos vifs remerciements à notre directrice de recherche Mme Ait Mouloud Lwiza pour avoir accepté de diriger et d'orienter ce travail avec tant d'encouragement et de disponibilité. Quelle trouve ici, l'expression de nos sincères reconnaissances pour ses conseils judicieux qu'elle n'a cessé de prodiguer et son aide si précieuse tout au long de notre recherche.

Que les membres du jury qui nous feront l'honneur d'examiner ce travail, trouvent ici l'expression de nos profonds remerciements.

Comme nous tenons à remercier les directeurs et les enseignants des écoles primaires de nous avoir permis d'effectuer notre enquête dans les meilleures conditions. Ainsi les élèves qui ont participé à l'expérience. Je les remercie surtout de leur diligence et de leur patience.

Dédicace

À la mémoire de ma très chère personne que j'aurais tant aimé avoir à mes côtés en ce jour, mon très cher papa ! Qui, sans ses sacrifices, je ne pourrai être ce que je suis ; à celui dont le souvenir restera à jamais gravé dans mon cœur et mon esprit...celui que l'on n'oubliera jamais... « Que dieu lui accorde sa miséricorde dans son vaste paradis ».

À ma très chère mère.

À mes très chers beaux parents.

À Mon bien aimé, cœur d'or... Mon mari Mohamed.

Sommaire

Sommaire

Introduction	01
Chapitre I : L'image : définitions, types et fonctions	
1. Définitions de l'image	05
2. Les différents types de l'image	08
3. Les fonctions de l'image	12
Chapitre II : La compréhension de l'écrit à travers l'image	
1. Définition de la compréhension écrite	14
2. L'image comme support didactique	16
3. L'image et l'apprenant dans une situation d'apprentissage	19
Chapitre III : Méthodologie de la recherche	
1. Objectifs et hypothèses	26
2. Participants	27
3. Matériel	27
4. Présentation du terrain d'enquête	30
Chapitre IV : Analyse du manuel scolaire de la 3^{ème} année primaire	
1. Présentation du manuel scolaire de la troisième année primaire	32
2. La participation de l'image du manuel scolaire dans la compréhension de l'écrit ...	36
Chapitre V : Analyse et interprétation des résultats obtenus	
1. Description de l'expérimentation	46
2. L'image, une source de motivation, de plaisir et d'attraction dans l'apprentissage ..	48
3. L'image, une force d'illustration du contenu linguistique	50
4. L'image un outil de figuration du contenu linguistique	52
5. L'image, un facilitateur sémantique	54
Conclusion	60
Bibliographie	61
Table des matières	64
Annexes	

Introduction

Introduction

Dans le domaine de la didactique et de l'enseignement des langues étrangères, il est avéré que dans la catégorie des aides visuelles, l'image est de tout temps entretenue avec la didactique des langues une relation privilégiée. Parce qu'elle est susceptible de faire appel à l'imagination, voire à l'affectif de l'apprenant. L'image est notamment un outil efficace dans l'apprentissage de la langue étrangère aux enfants.

Le rôle et le statut de l'image dans le domaine de l'enseignement des langues étrangères ont nourri, durant plusieurs années l'intérêt des chercheurs sur l'ensemble des images utilisées en didactique des langues.

L'image en plus de sa fonction esthétique, est importante. Elle accompagne aussi un texte auquel elle apporte un complément d'informations. L'exploitation de l'image aide l'apprenant à la compréhension. Car, face à un texte écrit, les apprenants au primaire, ont souvent une réaction de panique et d'appréhension qui constituent des obstacles considérables qui influent sur leur compréhension. Et pour palier cette « panique » de l'apprenant face à cette masse de mots et de phrases, l'enseignant essaie de faciliter l'apprentissage, et de mettre en place des stratégies, afin de développer les compétences des apprenants, il faut sans cesse leur proposer des activités nouvelles et attrayantes. Parmi ces activités ; l'exploitation des images en classe qui suscite chez l'apprenant intérêt et motivation, et leur permettre d'apprendre la lecture et la compréhension de l'écrit d'une manière souple et créative. Dans ce sens Tardy écrit : « *L'essentiel de l'activité de l'enseignement sera de stimuler, d'encourager, d'aider à effectuer les bons choix d'activités, d'utiliser l'image pour faciliter la compréhension* » (Tardy. M, 1966 : 25).

C'est pourquoi la mise en place de moyens attractifs, ayant des liens directs avec le monde dans lequel évoluent les élèves, peuvent constituer un formidable outil pédagogique, c'est un bon moyen pour améliorer la réussite en lecture et la compréhension de l'écrit.

C'est en cela que nous nous intéressons dans cette recherche à la question de l'accès aux sens de l'écrit, par des apprenants novices en apprentissage de la langue française, où nous proposons le recours à l'image pour rendre cet accès facile et efficace.

Problématique

Afin d'examiner l'impact de l'utilisation de l'image dans le processus de la compréhension de l'écrit chez les élèves de la 3^{ème} année primaire, nous essayerons d'apporter des éléments de réponses aux questions suivantes constituant le lobe de notre recherche :

- Quel est l'apport de l'intégration de l'image dans la compréhension écrite chez les apprenants novices ?
- Peut-on considérer l'image comme un support favorisant la compréhension de la langue écrite chez les apprenants débutants ?

Hypothèses

Dans le souci de répondre à notre problématique, nous avons émis les hypothèses suivantes :

- Grâce à sa compétence représentative, l'image peut constituer un auxiliaire indispensable dans la compréhension de l'écrit.
- Nous supposons que l'image favorise l'accès au sens de l'écrit, du fait que l'image est employée précisément afin d'expliquer et d'illustrer le texte qu'elle accompagne.
- Nous présumons enfin que l'image, suscite par son aspect ludique, intérêt et motivation chez l'apprenant dans l'apprentissage.

Notre travail de recherche se focalise donc sur l'image qui figure dans le manuel scolaire, utilisé à l'école primaire comme support didactique en classe de langue pour faciliter la compréhension de l'écrit aux apprenants.

Nous essayerons à travers cette présente recherche de répondre à notre problématique, qui porte sur :

« L'apport de l'intégration de l'image dans la favorisation de la compréhension de l'écrit chez les élèves de la troisième année primaire ». Et pour ce faire, nous avons opté pour une démarche, selon laquelle nous envisageons d'effectuer une expérimentation avec deux groupes d'apprenants de la 3^{ème} année primaire dont les activités seront comme suit :

La première activité destinée au premier groupe d'apprenants fait appel à l'image dans la compréhension de l'écrit. Quant à la deuxième activité destinée au deuxième groupe

d'apprenants, se contente du texte écrit activité sans image pour travailler la compréhension de l'écrit. Notre expérimentation sera clôturée par un questionnaire, que nous allons destiner aux enseignants de la langue française du cycle primaire, afin d'apporter le maximum d'informations sur l'impact de l'exploitation de l'image dans la compréhension du contenu linguistique, autrement dit interroger les enseignants sur l'efficacité de l'image dans le processus de la compréhension de l'écrit chez les apprenants.

Pour vérifier la validité des hypothèses et répondre à la problématique posée, nous adopterons dans ce travail, un plan constitué de cinq chapitres. Dans le premier chapitre, nous définirons l'image, ses types et ses fonctions. Dans le deuxième chapitre nous reviendrons sur l'apport de l'image dans la compréhension de l'écrit. Le troisième chapitre englobera un ensemble d'aspects méthodologiques de notre recherche. Dans le quatrième chapitre nous procéderons à l'analyse du manuel scolaire de la 3^{ème} année primaire. Le cinquième et le dernier chapitre représente l'aspect pratique de notre étude. Ce chapitre sera donc consacré à l'analyse et l'interprétation des résultats des activités expérimentales destinés aux apprenants. Ainsi les résultats du questionnaire destiné aux enseignants.

Motivations

Le choix de ce thème ne s'est pas fait d'une manière fortuite, mais bien au contraire ce choix est guidé par un certain nombre de motivations :

La première raison qui motive notre choix, est la volonté de mettre l'accent sur ce lien existant entre l'image et le texte auquel elle se réfère, ces deux systèmes qui se réunissent pour assurer une meilleure compréhension aux apprenants ; « *Mot et image, c'est comme chaise et table : si vous voulez vous mettre à table, vous avez besoin des deux.* » (Joly, M, 1998 :101). Ce lien nous a interpellé de s'interroger sur l'apport de l'image dans la compréhension de l'écrit. Afin de mieux l'exploiter dans la classe de langues.

La seconde raison motivant notre choix, en tant que future enseignant, ce travail concrétise nos préoccupations à réfléchir sur les obstacles de la compréhension de l'écrit chez les apprenants.

Chapitre I

L'image : définitions, types et fonctions

Chapitre I: L'image : définitions, types et fonctions

Ce présent chapitre va cerner les conceptions principales de notre domaine de la recherche, le concept de l'image en général, en abordant sa définition à travers ses différents usages, tout en passant par ses types et ses fonctions diverses.

1. Définitions de l'image

Toute recherche se doit de définir son objet. L'objet de notre recherche porte sur l'image comme support didactique pour la compréhension de l'écrit. Alors Qu'est-ce qu'une image ?

Selon le dictionnaire Le Petit Larousse :

« 1. Le mot image du latin *imago*, désigne la représentation visuelle d'un objet par différents moyens ou supports, dessin, image numérique, peinture, photographie...etc.2. Reproduction inversée qu'une surface polie donne d'un objet qui s'y réfléchit. 3. Ce qui évoque la réalité : figure, icône, symbole.4. Représentation d'une forme par les arts plastiques, ou la photographie, ayant un rapport plus ou moins fidèle avec la réalité » (Dictionnaire Le Petit Larousse, 2005 : 563). Par cette définition, nous constatons que l'image est une reproduction d'un objet par dessins, images, peintures, photographie, etc.

Dans le domaine de la didactique des langues étrangères, le dictionnaire de didactique des langues avance la définition suivante de l'image : « *Auxiliaire visuel présentant sous différentes formes selon les techniques utilisées :*

-image fixes : diapositives, film fixes, bande dessinées, figurines ; » (Dictionnaire de didactique des langues, 1976 : 271). Cette définition indique que l'image peut se manifester sous plusieurs formes.

Nous pouvons aussi définir Le mot « image » selon les différentes acceptions qu'il recouvre, ces dernières changent selon le domaine d'emploi, chacun d'eux lui accorde un sens propre, mais le point commun entre ces significations diverses est le rapport d'analogie, de ressemblance que l'image entretient avec son référent. Autrement dit l'image constitue la représentation de l'objet auquel elle se réfère.

1.1. Les images visuelles

L'image existe dans la nature sans aucune intervention de l'homme, dans ce sens Platon cité par Baisnée, P., (2002 :03). Écrit : « *j'appelle images d'abord les ombres, ensuite*

les reflets que l'on voit dans les eaux ou à la surface des corps opaques, polis et brillants et toutes les représentations semblables ». Platon parle dans sa définition de l'image naturelle.

À ces images naturelles l'homme n'a pas cessé de créer ces propres images, citant à titre d'exemple, les dessins sur les parois, les grottes ou les tombes, les gravures sur les pierres, peintes sur les enlumineurs des manuscrits, diffusées sur les écrans des téléviseurs, les images ont donc accompagné toute l'histoire de l'humanité.

Quant aux images appelées, images de synthèse ce sont les images produites par les ordinateurs, elles permettent d'exercer des transformations numériques sur de reproductions fidèles de la réalité. De nos jours l'apprenant est entouré par l'ensemble de ces supports diffusants cette multitude d'images, ce qui fait que l'image soit un élément important dans le monde de l'enfant.

1.2. Les images scientifiques

On entend par images scientifiques celles engendrées par le développement de la technologie, ces images qui peuvent reproduire fidèlement un phénomène. Elles ouvrent aux chercheurs des perspectives vertigineuses.

Par exemple ; les télescopes et les microscopes électroniques permettent d'observer grand aussi bien que l'infiniment petit, et dans le domaine de la médecine, les radiographies, scanners, échographies, proposent une infinité de représentation visuelles du corps humain.

Dans le domaine de l'enseignement, le recours aux nouvelles technologies prend de plus en plus d'ampleur ce qui explique l'orientation vers la création de nouvelles méthodes qui se fondent sur les NTIC (nouvelles technologies de l'information et de la communication).

Les écoles ont progressivement s'équipé des appareils photographiques, et des caméras, des ordinateurs eux-mêmes dotés de logiciels de dessin et de traitement de l'image, des scanners et des imprimantes. Ces outils offrent des possibilités vertigineuses de production et de manipulation d'images, tout à fait spécifiques et parfaitement distinctes de celles qu'offrent les dispositifs traditionnels.

1.3. Les images mentales

Le mot « image » est utilisé aussi dans un sens abstrait par exemple ; quand on dit d'un enfant qu'il est « l'image de son père », on évoque ici une analogie qui n'a rien de physique.

Et quant on dit aussi d'un homme politique « soigne son image » ou qu'un produit à une « bonne image de marque », on fait allusion à la réputation dont ils jouissent, et cette représentation collective, ne saurait se confondre avec une représentation visuelle. (Baisnée, 2002 :04).

Ces images correspondent donc à des représentations, résultant du phénomène subjectif de perception selon une dimension individuelle ou bien collective.

1.4. Les images et les métaphores

Le mot « image » est utilisé enfin, pour désigner une figure rhétorique qui établit un rapport d'analogie entre deux réalités, le comparé et le comparant, en les assimilant totalement sans outil de comparaison. Pour rendre une idée plus vive et plus sensible, en prêtant à l'objet dont on parle des formes, des qualités empruntées à d'autre objet, c'est-à-dire un rapprochement entre deux mots à l'oral et à l'écrit pour qu'il ait un effet d'identification entre eux.

Exemple : Virginie est une pie.

Virginie : comparé

Pie : comparant

Est : verbe qui marque l'assimilation entre le comparé et le comparant :

Bavarde : point commun mais ici sous-entendu.

Les représentations que donnent les images et les métaphores ne sont pas présentes dans l'esprit d'un enfant au début de l'apprentissage, ce qui fait que l'école, en se basant sur le vécu et la culture des apprenants, se charge de dispenser quelques enseignements pour mettre au clair ces sous-entendus.

Par ces différentes définitions de concept image nous pouvons comprendre, que l'image est une reproduction, représentation exacte d'une chose.

Dans notre recherche nous allons nous intéresser à l'image en tant que signe visuel, quant aux autres significations ne peuvent être incluses dans notre travail parce qu'elles ne concernent pas notre recherche.

2. Les différents types de l'image

L'image peut être fixe (photographies, bandes dessinées, affiches, panneau publicitaires), animée appelée aussi mouvantes (films, émissions, reportages...etc.).

Comme nous l'avons déjà dit, notre étude porte sur les images fixes, nous allons donc nous contenter de donner les différents types de l'image fixe, qui sont les suivants :

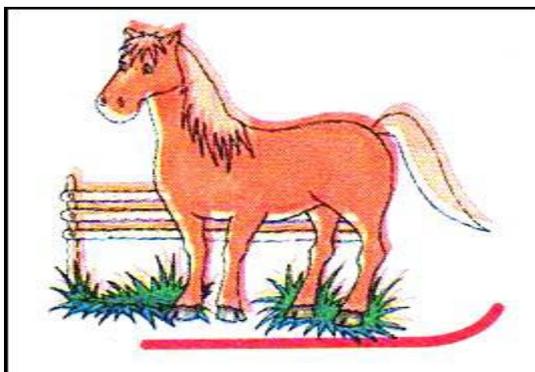
2.1. La photographie

Le dictionnaire Larousse avance la définition suivante de la photographie : « *c'est une technique permettant de fixer l'image des objets sur une face rendue sensible à la lumière par des procédés techniques* ». (Larousse, 1999 : 208).

La photographie est une invention du XIX^{ème} siècle par le français Nicéphore Niepce. Le mot « photographie » d'origine grec, se compose : Du préfixe photo « photos » qui signifie la lumière, la clarté ou utiliser la lumière. Et du suffixe graphie « graphein » signifie peindre, dessiner, écrire ou écrit, qui aboutit à une image.

La photographie se caractérise par rapport aux autres types de l'image fixe par sa construction la plus proche du réel. Le terme le plus court de photo est très fréquemment utilisé dans le cas où l'on parle d'une image photographique.

En didactique des langues les images photographiques (les photos) sont utilisées comme une solution à une problématique fondamentale d'enseignement : comment travailler la compréhension des textes écrits avec les apprenants ? Car l'utilisation de l'image photographique suscite chez les apprenants l'implication nécessaire à la création de conditions favorables à l'appropriation du sens du message linguistique. Et voici une image de type photo :



2.2. La bande dessinée

La bande dessinée, ou « bédé », est un art littéraire et graphique appelé le « neuvième art ». C'est une sorte d'histoire racontée au moyen d'un enchaînement signifiant des images et des dessins accompagnés d'un texte (dialogue) dans des bulles.

Nombreux sont ceux qui ont essayé de définir la bande dessinée, parmi eux Duc cité par (Amiri. K., Ammour.S., 2012 : 10) qui définit la BD par :

« Il y a bien des façons de définir une bande dessinée...celui-ci dira que c'est un moyen de communication de masse. Associant étroitement l'image et le langage, et c'est vrai. Un spécialiste des arts graphiques affirmera qu'il s'agit plutôt d'un genre de littérature dessinée, et c'est encore vrai. Mais un autre soutiendra que la bande dessinée est au fond plus proche du cinéma que de la littérature, et c'est une définition qui ne manque pas non plus de vérité. ». (Amiri. K, Ammour.S., 2012 : 10).

On peut comprendre de cette définition que la bande dessinée, est à la fois un moyen de communication qui conjugue l'image et le texte, mais aussi un genre de la littérature, et qu'elle est plus proche de l'art cinématographique que de celui de la littérature.

S'il est difficile d'attribuer une définition précise à la bande dessinée c'est par ce qu'elle se retrouve dans les différents arts. La bande dessinée est un art nouveau.

Dans le cadre de la nouvelle réforme, l'école primaire algérienne accorde une grande place à la BD dans ses manuels scolaires, citant à titre d'exemple le manuel scolaire de la troisième année primaire qui est envahi de bandes dessinées, elles sont très exploitées. Les enseignants et les éditeurs ne semblent pas ignorer l'importance d'assurer un cours de langues par le biais de la BD qui rend l'apprentissage de plus en plus attrayant et motivant pour l'apprenant.

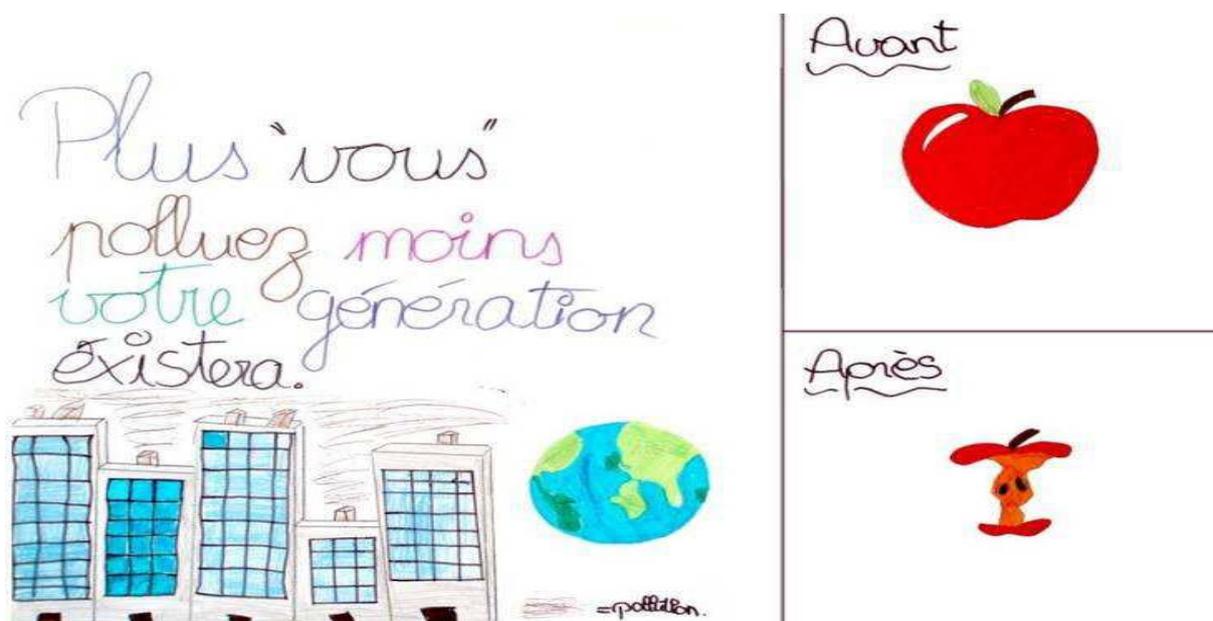
Et l'image ci-dessus représente une bande dessinée



2.3.L'affiche

L'affiche peut être définie comme un support de propagande ou de publicité destiné à être vu dans la rue et plus généralement dans les espaces publics, imprimée sur papier, sur du tissu ou des supports synthétique, elle adopte des dimensions variables, pouvant aller jusqu'à plusieurs mètres. Elle gagne ses lettres de noblesses à la fin de 19^{ème} siècle avec des illustrateurs comme Jules Chéret ou Alphonse Mecha et des peintres comme Toulouse-Lautrec, qui ne dédaignent plus y avoir recours comme moyen d'expression. Le support de l'image reste principalement le papier dont les épaisseurs et les formats varient en fonction des commandes et des lieux de destination.

Et dans le domaine de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères ce genre d'images est beaucoup sollicité par les enseignants, ces affiches didactiques qu'elles soient produites par l'enseignant ou qu'elles viennent d'un éditeur, les images sont choisies en fonction de la pertinence du thème traité, et adapté à l'âge des apprenants et tiré de leur vécu. Les affiches sont des supports de l'enseignement par excellence, car elles suscitent la recherche, la réflexion et l'interactivité des apprenants entre eux ainsi qu'avec l'enseignant. C'est en cela que l'enseignant doit en profiter le maximum possible à utiliser ce genre d'images dans son cours de langues. Et Voici comme exemple une affiche exploitée dans un cours de langues avec des apprenants à l'école primaire qui traite de la pollution et de ces effets sinistres pour la planète Terre.



3.4. Les panneaux publicitaires

Les panneaux publicitaires peuvent être définis comme des outils de signalétiques extérieures, mais aussi des supports de publicité par excellence : il permet de mettre en valeur une affiche publicitaire. Les panneaux publicitaires existent sous différents formats. Qu'ils s'agissent de panneaux publicitaires lumineux, simples ou double face, mécaniques ou numériques. Ce type d'images offre la possibilité de jouer sur les relations entre le langage verbal et visuel. Elle met en jeu tout ce qui peut attirer l'attention du spectateur, elle utilise toutes les ressources du graphisme, du dessin, de la photographie.

Dans le domaine de la didactique, se servir de la publicité comme support d'apprentissage permet de créer une ambiance de travail particulière, basée sur un apprentissage ludique et sur des dispositifs de travail variés. Le recours à l'exploitation de la publicité dans une classe de langues étrangères offre aux apprenants l'opportunité de s'exprimer, de développer leur créativité et leur imagination, tout en se responsabilisant et en devenant des spectateurs agissants de l'image. et voici un exemple d'une publicité :



Par ces différents types d'images nous pouvons déduire que les
Les caractéristiques générales de l'image dans le domaine de la didactique
Peuvent être identifiées comme suit
- L'image établit toujours un lien avec le thème traité

- L'image est en lien avec le texte et le complète afin de faire comprendre le message véhiculé
- Le but de l'image est d'interpeler, de faire réfléchir, de modifier des habitudes ou encore de mettre en garde.

3. Les fonctions de l'image

Les six fonctions de l'image telles que les identifient Jean Albert Baron et Christine Leiglon, sont les suivantes :

3.1. La fonction référentielle

La fonction référentielle représente le rapport entre l'image et l'objet auquel elle renvoie, le lien entre l'image et l'objet est très fort. L'image à travers cette fonction reproduit d'une manière plus en moins fidèle la réalité de l'objet représenté.

3.2. La fonction expressive

Il s'agit de la fonction relative au photographe, l'image est utilisée dans ce cas pour informer le récepteur sur la position, le point de vue, ou les pensées de photographe. L'image est tout à fait comme le texte. Elle peut transmettre un message.

3.3. La fonction conative(ou incitative)

L'image recouvre ici une fonction incitative, c'est une fonction relative au destinataire, elle est utilisée pour que le récepteur agisse. Cette fonction évidemment est très privilégiée par la publicité.

3.4. La fonction phatique(ou de contact)

L'image vise à attirer l'attention du spectateur. La fonction phatique de l'image joue sur les émotions de celui qui la regarde. Elle établit un contact entre le concepteur et le récepteur de l'image.

3.5. La fonction poétique

On parle ici de l'esthétique de l'image. Nous parlons de divers éléments constituant l'image comme les couleurs les formes les typographies.

3.6. La fonction métalinguistique

Elle permet au langage photographique de parler de la représentation, de parler de lui-même, comme le dictionnaire parle de la langue. (Baron.J.A., Leiglon.C., 2001 :65).

Dans cette époque d'une haute technologie, nous évoluons dans un environnement où l'image est reine. Considérée comme étant une des caractéristiques essentielles de notre ère, à chaque instant, nous la voyons défiler autour de nous, elle inonde pratiquement le monde moderne et ce dans ses divers domaines y compris celui de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, ce domaine a connu une multiplication dans l'utilisation de l'image, cela nous amène à se demander sur la valorisation accordée pour l'image dans la classe de langue, et en particulier dans la compréhension de l'écrit chez les apprenants débutants. Le chapitre suivant sera consacré à la réponse à cette question.

Chapitre II

*La compréhension de l'écrit à travers
l'image*

Chapitre II : la compréhension de l'écrit à travers l'image

Dans ce présent chapitre, notre réflexion va cerner l'importance de l'image en tant que support visuel, tout en investissant son aspect pédagogique inséré dans une situation d'apprentissage, à travers laquelle elle joue un rôle primordial dans la suscitation de l'apprentissage du français langue étrangère notamment dans l'assimilation et la compréhension des textes écrits de cette langue.

C'est pourquoi, nous allons essayer de faire un rapprochement entre l'apport de l'image en classe de langue et l'impact qu'elle peut exercer dans l'assimilation et la compréhension de textes écrits de la langue française.

1. Définition de la compréhension écrite

1.1. Définition de la compréhension

Le dictionnaire de didactique des langues avance la définition suivante de la compréhension : « *Opération mentale, résultant du décodage d'un message, qui permet à un lecteur (compréhension écrite) ou à un auditeur (compréhension orale) de saisir la signification que recouvrent les signifiants écrits ou sonores. La compréhension écrite et la compréhension orale qui résultent d'une opération de réception des messages, s'opposent à l'expression écrite et à la l'expression orale* » (dictionnaire de didactique des langues, 1976 : 110). Selon cette définition la compréhension écrite ou orale sont des opérations mentales qui permettent à un lecteur ou à un auditeur de s'approprier les significations des signifiants écrits ou orales résultant de l'interprétation d'un message.

La compréhension peut être aussi définie comme : « *L'utilisation de connaissances antérieures pour créer une nouvelle connaissance. Sans connaissances antérieures, un objet complexe, comme un texte, n'est pas seulement difficile à interpréter ; il est à strictement parler sans signification.* » (Adam, J.M., 1992 :23). Les connaissances antérieures jouent un rôle important dans l'activité de la compréhension.

En effet les apprenants n'accèdent au sens d'un texte qu'en relation avec ce qu'ils savent déjà, c'est-à-dire leurs connaissances emmagasinées en mémoire. Ces connaissances correspondent aux diverses situations ou événements appartenant à l'expérience quotidienne.

Autrement dit, Pour que le lecteur puisse comprendre en lecture, il doit faire des ponts entre la nouvelle information et les informations déjà acquises, cela veut dire qu'en lecture la compréhension ne peut s'effectuer s'il n' ya rien auquel le lecteur puisse relier la nouvelle information fournie par le texte.

Ces définitions posent un premier jalon pour notre étude, nous allons approfondir la signification de la compréhension, en nous appuyant ;

Sur le modèle « interactif », proposé par J.Giasson. Dont il illustre l'interaction entre les trois éléments qui influencent sur la compréhension des textes écrits. Et le schéma qui figure ci-dessus illustre l'interaction entre les trois variables qui influent sur le processus de la compréhension des textes écrits.

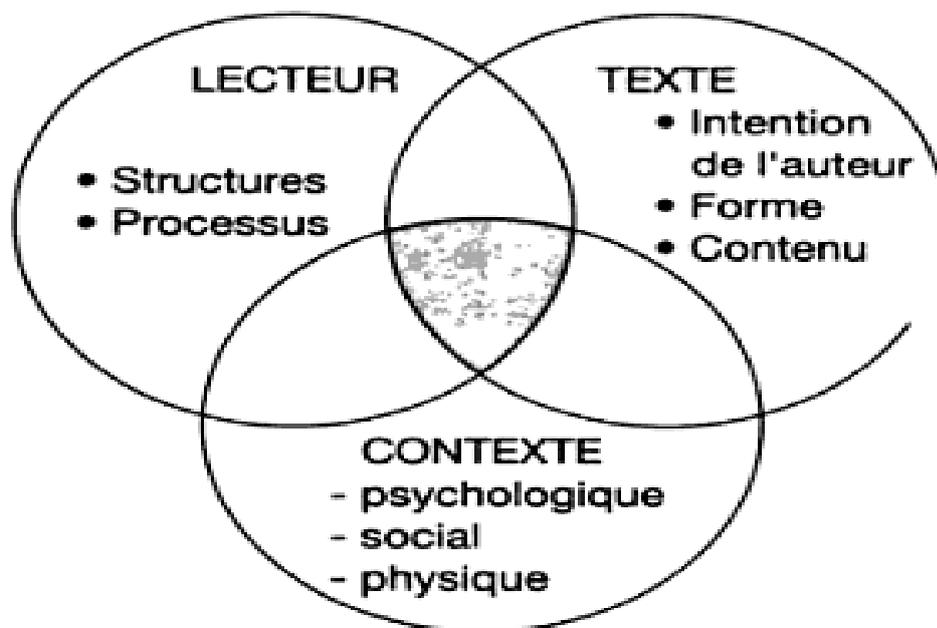


Schéma de la compréhension de Joceline- Giasson

Source : ([www.google.dz/webhps?sourceid=chrome-instant & espv](http://www.google.dz/webhps?sourceid=chrome-instant&espv)).

• **Explication du schéma de la compréhension de J-Giasson :**

Le texte est considéré comme un porteur d'information, et le lecteur dispose des connaissances dont il sert pour lire, selon le modèle interactif de J.Giasson, la compréhension implique l'utilisation des connaissances linguistiques en interaction avec les informations véhiculées dans le texte, le lecteur et le texte constituent deux variables essentielles dans la compréhension.

Une autre variable, jouant sur la compréhension est le contexte, ce dernier comporte des éléments qui ne font pas partie littéralement du texte mais qui influent sur le processus de la compréhension, cette approche de la compréhension proposée par J-Giasson dépend du degré de l'interaction entre ces trois variables (le lecteur, le texte, le contexte), pour lui la compréhension est un processus interactif entre ces trois variables.

Selon J-Giasson, pour garantir une meilleure compréhension de textes écrits chez les apprenants, il faut s'assurer que ces trois variables sont plus imbriquées.

1.2.Définition de l'écrit

Le dictionnaire pratique de didactique de FLE avance la définition suivante de l'écrit : « *L'écrit désigne : le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement et l'apprentissage de la lecture, de la graphie, de l'orthographe, de la production de textes de différents niveaux est remplissant différentes fonctions langagières* ». (Dictionnaire pratique de didactique de FLE, 2008 :76). L'écrit occupe une place importante dans l'enseignement/apprentissage des langues notamment la lecture, la graphie, l'orthographe.

Selon J.P.CUQ, l'écrit est : « *une manifestation particulière du langage caractérisé, sur un support, d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue* ». (Dictionnaire de didactique du français LE et LS, 2003 :78-79).Autrement dit, c'est la transformation d'un message sonore en un message écrit.

2. L'image comme support didactique

La réussite et l'efficacité d'un processus d'enseignement/apprentissage réside sans aucun doute dans la qualité des contenus transmis au cours des activités proposées en classe, et dans la qualité des procédés mis en œuvre pour faire comprendre, assimiler et rendre ces contenus accessibles. Pour ce faire les images constituent un outil très puissant dans la réalisation des activités d'apprentissages, car elles captent et fixent l'attention de l'apprenant, et permettant un investissement très rentable au niveau de l'assimilation et de la compréhension.

Avant, les images ont été considérées comme une forme de l'imaginaire car elles suscitent la fascination, qui est susceptible de perturber la fonction didactique du message visuel. Mais, dès les années 60, un important intérêt théorique pour l'image et ses usages

pédagogiques s'est développé, pour donner aux images une place importante dans le champ pédagogique.

Parler de l'image comme outil pédagogique, désigne qu'elle sert de « moyen » pour accomplir une activité bien spécifique.

Les images présentent une source d'une grande motivation et de plaisir dans l'apprentissage d'une langue étrangère parce qu'elles permettent de modifier le rythme d'un cours et susciter l'intérêt des apprenants et rendre les apprentissages plus attrayants et plus motivants. C'est pour cela les nouveaux programmes scolaires à l'école primaire donnent une place particulièrement significative aux images dans les manuels scolaires. Dans la plus part des cas de l'utilisation de l'image dans des situations pédagogiques, l'image sert de moyen pour favoriser l'apprentissage, et cela à travers les trois fonctions (la communication, l'illustration, la médiation) que l'image accomplit dans le domaine de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères. Selon Ahmane.

- **La fonction de communication :**

Le schéma de la communication proposé par Jakobson permet d'envisager toute communication.

Contexte

Destinateur.....Message.....Destinataire

Contact

Code

Le schéma de la communication de Jakobson

Source : (GARRIC, N. & GALAS. F., 2007 :15).

Dans le schéma de la communication de Roman Jakobson, on peut identifier :

Un destinateur et un destinataire, ces deux pôles constituent la base de toute communication, une communication ne peut pas être produite sans l'existence de ces deux instances en interaction. Le destinateur, qui est à l'origine d'une activité de production, c'est l'émetteur (celui qui émet le message). Le destinataire, est celui qui se charge de l'interprétation de l'activité produite par le destinateur, c'est le récepteur (celui à qui l'on envoie le message).

Un contexte, un contact et un code ; Ce sont les trois facteurs indispensables dans la réalisation de toute communication, ils se répartissent de part et d'autre du message.

Le contexte, peut être désigné par les indices spatiaux- temporels. (Le lieu et le moment de la communication). Le code, Quel que soit le type de la communication, la transmission de l'information ne peut pas avoir lieu que si destinataire et destinataire partagent au moins partiellement, le code (c'est-à-dire le système de signes) dans lequel le message a été transcrit.

Le contact : peut être défini comme un support physique de transmission (canal phonique, canal graphique et/ou canal gestuel) qu'exploitent les interactants (destinateur/destinataire) dans leur échange.

Le message est considéré comme l'élément central du schéma de la communication, résultant des cinq autres paramètres (destinateur, destinataire, contexte, contact, code), car l'absence de l'un rend le message inexistant.

La communication ne peut pas être réduite à l'échange verbale seulement, car il existe bien d'autres systèmes de communication aussi bien (la signalétique routière, les cartes, etc.) que non humain (par exemple la danse des abeilles).

Selon Jacobson, dans le texte, l'image représente un message destiné à l'autrui dont l'émetteur est le concepteur de l'image. Et le récepteur est le public visé lors de la création de l'image. Le message est délivré lors du contact (visuel) entre le l'émetteur et le récepteur et associé un référent (l'idée véhiculée), ce référent est censé transmis au moyen d'un code commun au l'émetteur et au récepteur ; nécessaire à la compréhension du message. L'image peut aussi déclencher des situations de communication. L'image peut être aussi définie comme étant un signe iconique, qui peut se mesurer au signe linguistique dans ce sens Pierre Fresnault-Duruelle cité par Adam-M et Bonhomme, M. (2000 : 189) écrit : « *L'image(...) peut être légitimement considérée comme un texte au sens fort de terme, (...) dans la mesure où ses constituants vont solliciter de la part du spectateur une série d'ajustements, dont on pourrait dire qu'ils se ramènent à ce qu'on appelle précisément la lecture* ». (Adam, M., & Bonhomme, M., 2000 : 189).

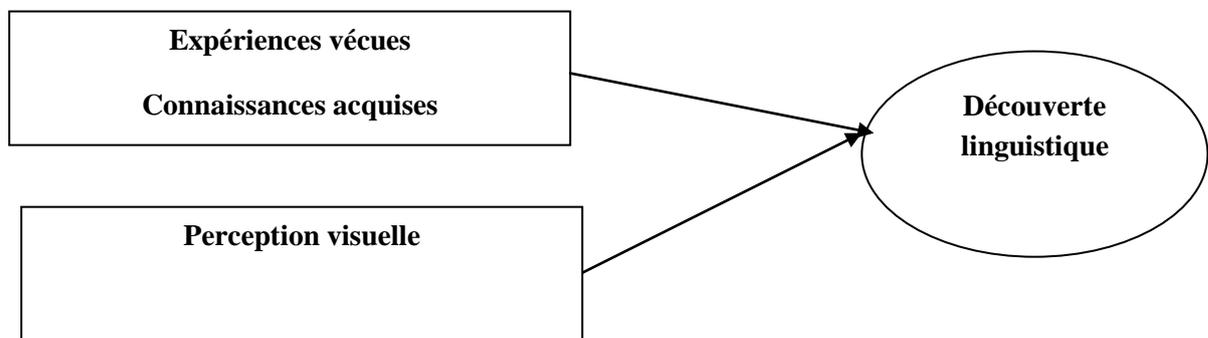
L'image est tout à fait comme le texte, elle peut donc être lue et décodée tout comme n'importe quel texte graphique. L'image permet donc de transmettre un message, et créer des situations de communications. L'intégration de l'image dans le domaine des langues étrangères constitue un bon moyen aidant au perfectionnement des acquisitions linguistiques,

elle est aussi un déclencheur de la communication, et provoque la prise de la parole, l'image fait travailler l'aspect communicatif.

- **La fonction d'illustration :**

Dans sa fonction illustrative, l'image fonctionne comme un élément permettant de remplir le vide créé autour du sens véhiculé dans le texte, l'objectif est de clarifier ou compléter le texte, le rôle de l'image donc est d'accompagner le mot, la phrase, le texte afin d'aider l'apprenant novice dans la compréhension, elle renvoie directement au sens. « *L'image ancre le texte, c'est sa fonction d'illustration* ». (Ahmane,N., 2007 : 94).

- **La fonction de médiation :**



Le schéma de médiation

Source : (Ahmane,N., 2007 : 97).

L'image est conçue dans cette fonction comme une sorte de relais entre la langue maternelle et la langue cible (à apprendre). La fonction de médiation présente le rôle assigné à l'image dans le domaine des apprentissages. Par sa capacité de pouvoir représenter ce qu'elle désigne, l'image offre aux apprenants l'opportunité de comprendre et d'assimiler plus aisément la langue à apprendre.

3. L'image et l'apprenant dans une situation d'apprentissage

Tant d'arguments, militent aujourd'hui, en faveur de l'exploitation de l'image dans le processus de l'enseignement de (FLE) aux enfants de bas âge, l'image suscite chez l'apprenant le plaisir d'apprendre, car il retrouve des thèmes quotidiens issus de leur vécu et de leurs centres d'intérêt, c'est pourquoi une activité d'apprentissage doit mener à une

réalisation authentique, c'est-à-dire à un résultat ou à un produit qui ressemble à ceux que l'on trouve dans la vie courante. Il peut s'agir d'une affiche pour une exposition scientifique, etc. L'argument du plaisir d'apprendre provoqué par l'image chez les apprenants nous laisse à dire que l'image est un agréable support dans la classe de (FLE), elle attire et fixe l'attention de l'apprenant, or, on sait, que tout processus cognitif a une dimension affective, cette dernière fournit à l'apprenant l'énergie nécessaire pour son accomplissement. Le divertissement est devenu donc, une condition importante pour tout apprentissage réussi.

3.1. L'image comme élément favorisant la motivation

La dimension affective de l'image en fait un atout pour faciliter l'accès au sens des textes.

L'image motive l'apprenant, cette motivation joue un rôle crucial dans le domaine de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, dans ce contexte Viallon écrit : « *Le message visuel attire davantage l'attention de l'apprenant sur les gestes et les éléments non linguistique qui permettent d'appréhender la situation plus globalement [...] L'image joue également sur l'humour qui est un facteur de motivation et sur les implicites vus comme déclencheur d'expression* » (Viallon, V., 2002 : 33).

La liaison intime de l'affectif et du cognitif, n'a pas été ignorée par les pédagogues qui l'ont définie comme une source d'intérêt est d'implication baptiser sur le nom de « *motivation* ». (Ahmane, N., 2007 : 82). Dans ce sens Delannoy écrit : « *L'être humain mu par l'affectivité, avant de l'être par la rationalité. Le cerveau limbique filtre et rejette les informations susceptibles de réveiller des émotions désagréable, en sorte que seul parvient au contexte, ce que le limbique a laissé passer, sans que la volonté consciente du sujet ait prise sur ce processus* » (Delannoy, C., 2005 : 22).

Cette motivation éprouvée par les apprenants, est conçue par les spécialistes en éducation, comme une pierre angulaire de tout apprentissage efficace et réussi, c'est pourquoi, l'enseignant doit toujours avoir le souci de motiver ses apprenants. C'est pour cette raison qu'il est devenu impératif pour l'enseignant en plus d'être un expert dans sa matière, d'être un spécialiste en motivation.

Par ailleurs, la motivation dans le milieu scolaire, est définie, comme une capacité d'engagement et de mobilisation pour accomplir des activités données.

L'image constitue donc l'une des composantes les plus importantes du matériel pédagogique pouvant être à l'origine de la motivation, mais aussi un déclencheur d'expression, elle aide l'élève et lui facilite la transmission et la réception des savoirs. D'autre part, l'image favorise

la motivation des élèves qui est à la base de tout apprentissage, elle est un facteur d'autonomie et d'expression.

3.2. L'image comme élément facilitant la compréhension

De nombreuses recherches ont été effectuées à propos de la réaction que provoque l'image chez l'enfant, recherches qui suscitaient l'attention de tous ceux qui contribuent à la confection des livres pour l'apprenant, d'ailleurs les manuels scolaires pour l'apprentissage de la lecture s'ouvrent à l'image à partir des années 1880. Dans ces premiers livres la représentation graphique suffisait pour introduire de nouveaux mots, sans avoir recours à la langue maternelle, en règle générale ces travaux accordent plus d'importance à l'image par rapport à d'autres moyens de communication. Car ces illustrations qui remplissent le livre ont un rôle bénéfique sur la construction d'hypothèses de sens pour la compréhension des textes et aident à deviner les mots représentés par ces images au cours de l'acquisition des correspondances grapho-phoniques et aussi de les mémoriser.

L'image est donc conçue comme un élément permettant d'éclaircir le texte et le mieux le suivre dans les meilleurs des cas, dans ce sens Viallon écrit : « *l'image illustre un référent du signe linguistique et permet la présentation et la compréhension sans autres truchements de termes isolés* » (Viallon,V.,2002 :29). L'image se révèle donc être un support efficace aidant l'apprenant dans la compréhension des textes écrits, car elle peut apporter quelque chose que le texte est incapable de montrer, et cela grâce à sa capacité de résoudre les difficultés que rencontrent les apprenants dans la compréhension des textes lus, puisqu'ils peuvent se faire une représentation intermédiaire pendant la lecture à l'aide de ce support visuel ; qui est l'image,

L'image facilite aussi et stimule l'apprentissage car elle permet à l'apprenant d'émettre les hypothèses sur le sens du contenu linguistique et par la dimension ludique dont laquelle l'image dispense ses apprentissages, l'image en fait un atout pour faciliter l'entrée des élèves dans le sens de l'écrit.

Le support visuel permet à l'élève d'établir immédiatement un rapport direct entre l'image et l'élément linguistique correspondant, il permet donc d'accéder à une compréhension quasi immédiate des unités linguistiques.

L'image est beaucoup sollicitée par les enseignants pour travailler la compréhension des textes écrits. L'image est donc utilisée pour assurer un haut niveau de la compréhension

des textes écrits aux apprenants de bas âge, car elle complète et illustre d'avantage le contenu linguistique des textes écrits. L'image représenterait à l'apprenant un secours à travers lequel il pourra construire une première idée sur le sens du contenu linguistique.

L'image facilite l'accès à la compréhension, et cela grâce à sa capacité de démonstration vis-à-vis du discours, « *Elle montre ce que ce dernier ne peut qu'évoquer* » (Bourrissoux, L., & Pelpel, P., 1992 :61).

Ce rapport étroit existant entre l'image et l'élément linguistique aide l'apprenant non seulement dans la compréhension, mais aussi dans la mémorisation.

3.3. L'image comme élément favorisant la mémorisation

La mémoire peut être considérée comme un réservoir de nos informations, le lieu mental où se construisent les savoirs de l'apprenant, elle est un outil impératif à la compréhension de notre univers, et une condition d'une grande nécessité pour la réussite des études, la mémoire donc joue un rôle primordial dans la réussite de tout apprentissage, car ce dernier ne peut guère se concevoir sans la présence de cette condition capitale (la mémoire), qui permet de stocker les informations nécessaires à la compréhension, que l'école doit développer et consolider dès l'âge précoce des apprenants.

La mémorisation n'est pas une simple activité, mais bien au contraire, un processus complexe et exigeant au niveau de la concentration et de l'attention, c'est pour cela que les enseignants doivent être vigilants dans le choix des supports pédagogiques pouvant assurer un haut niveau d'attention et de concentration, comme le sont les supports iconiques (graphiques), qui participent tant au renforcement de la mémorisation. Dans ce contexte, César Floréz écrit « *l'image représente un point de départ et une source de mobilisation des processus de la mémorisation.* » (Ahmane, N., 2007 :84).

L'image comporte souvent une analogie avec la chose représentée, ce rapport d'analogie entre l'image et le réel facilite sans aucun doute la compréhension à l'apprenant.

En réalité l'apprenant mémorise plus aisément les informations comprises, en effet la compréhension et la mémorisation ont besoin l'une de l'autre pour qu'un bon enseignement/apprentissage s'accomplisse. Dans ce contexte Jean Amos Comenius affirme que :

« *Tout ce qu'on peut faire apprendre ne doit pas seulement être raconté pour que les oreilles le reçoivent, mais aussi dépeint pour qu'il soit imprimé dans l'imagination par l'intermédiaire des yeux (...) on peut, quand on manque d'objet se servir des images qui les représentent, c'est-à-dire des modèles ou des dessins faits spécialement pour l'enseignement, à l'imitation des professeurs de botanique, de zoologie, de géométrie, de géodésie et de géographie qui ont introduit l'usage de joindre des figures à leurs descriptions* » (Bourrissoux, L., & Pelpel, P., 1992 :30).

Nous constatons que l'image représente un langage outil, un auxiliaire de la mémoire, son iconicité dotée du pouvoir de représenter des objets absents ou méconnus, ou difficilement trouvables permet de frapper à l'imagination, ce qui va permettre le bon cheminement et la rétention des informations, cela rend sa présence et son utilisation pertinente et puissante dans le champ didactique. L'apport positif de l'image dans le domaine de l'enseignement /apprentissage des langues étrangères, notamment dans les différentes disciplines, fut convaincu un bon nombre d'enseignants de son utilisation.

La mémoire avec sa dimension émotive, d'où l'importance des émotions constitue un élément important dans l'encodage des informations. Elle associe aux souvenirs quelques colorations émotives (plaisir, peur, désir...etc.). Ces émotions jouent à leur rôle dans l'ancrage des informations dans la mémoire. Aussi comme l'image qui est dotée d'une capacité de fascination, elle peut exercer une influence sur les émotions et l'affection des apprenants en les séduisant, comme également sur leur psychique tout en mobilisant leur mémoire.

L'image se révèle être un support et un auxiliaire de la mémoire par son pouvoir de représentation, ce qui va assurer un bon cheminement du processus de l'enregistrement et de la rétention des informations.

La perception joue aussi un rôle essentiel dans le processus de la mémorisation, elle représente l'un des facteurs les plus importants participant à l'encodage et à la rétention des informations dans la mémoire, c'est pourquoi, cette dernière utilise un ou plusieurs de nos sens : la vue, l'ouïe, l'odorat, le goût et même le toucher, mais il paraît que la vue est le sens le plus déterminant pour la mémoire et l'apprentissage, c'est pour cette raison qu'il est nécessaire de donner l'occasion aux apprenants de développer la pratique de ce sens (la vue).

Dans ce contexte Maryvonne affirme que : « *Nous avons cinq sens, le toucher, la vue, l'ouïe, l'odorat, le goût, ce qui revient à dire que les choses extérieures nous affectent de cinq*

manière différentes, ou, en d'autres termes, qu'il y a cinq espèces de sensations. Ces cinq sens n'ont pas tous la même importance, et il est trop aisé de comprendre que la vue est de beaucoup la plus riche en information. » (Maryvonne, M.G., 1994 :111).

La mémoire visuelle constitue donc une composante essentielle dans la mémorisation des informations.

3.4. Le rôle des couleurs dans l'image

Grâce à son aspect à double fonction *ludo-éducative*, l'image peut exercer une influence considérable sur l'affectif des apprenants, car les images sont comblées de détails, de couleurs.

Les couleurs constituent essentiellement un moyen d'expression pour traduire les émotions ressenties, elles sont donc indispensables dans les messages visuels. Les couleurs ont un langage car le choix d'une couleur n'est pas anodin. Ce choix est révélateur de nos goûts et on peut même délivrer un message à travers les couleurs. Elles sont également présentes dans nos expressions.

Les couleurs représentent pour l'apprenant la première accroche visuelle, c'est un moyen de captation de l'attention. Une image peut être peu signifiante pour l'apprenant, elle n'attire pas l'attention mais si on ajoute l'élément couleur, l'image aura plusieurs sens. Elle peut même animer la réflexion chez l'apprenant.

Le choix des images et des couleurs est très important surtout dans les manuels destinés à des apprenants entre 6 ans et 14 ans, et des fois plus.

L'élève, à cet âge ci, a besoin de moyens qui l'attirent pour favoriser l'apprentissage. Le choix des couleurs ne doit pas se faire aléatoirement. Mais bien au contraire ces couleurs doivent être choisies soigneusement en fonction des scènes et des objets décrits. Or, nous avons remarqué que le manuel de la 3ème année primaire est abondamment illustré.

Les images sont bien adaptées soit avec les titres des textes, soit avec les activités à réaliser.

En lecture, l'image accompagne tous les textes, c'est un outil de fixation de l'apprentissage. Elle est de type enfantin, qui va parallèlement avec le titre, le fait qui va motiver l'élève, son utilisation aide à la compréhension et favorise la compréhension écrite. En effet, les couleurs constituent une composante essentielle dans les images, elles ont aussi une dimension psychologique, qui intervient au niveau de la perception, de sensation et même

de la mémorisation. A ce propos, G.Mialar confirme que « *Bon nombre d'élèves ne retiennent une notion scolaire nouvelle que dans la mesure où cette notion est présentée dans un contexte qui fait vibrer leur affectivité* ». (Ahmane, N., 2007 : 83).

L'influence de l'image sur l'affect et l'état d'âme, rend l'apprenant plus efficace dans l'activité d'apprentissage, plus performant, et par conséquent plus motivé.

Le rapport existant entre l'image et l'apprenant donne lieu à des questionnements, et il permet aux apprenants d'émettre des hypothèses sur le texte, l'image permet aussi à l'apprenant de mieux cerner le sens du texte.

L'image apparaît donc comme un outil privilégié pour préparer les apprenants à comprendre l'univers de l'écrit.

Si l'acte de lire est difficile parce qu'il met en œuvre un processus intellectuel complexe, il devient encore plus difficile dans le cas de l'apprentissage d'une langue étrangère, et surtout quand il s'agit de la compréhension du contenu linguistique. À ce processus, s'ajoutent en effet d'autres difficultés telles que la peur de la langue, l'insuffisance du bagage linguistique et les faits culturels qui participent énormément à la construction du sens.

Mais , grâce à la capacité d'illustration de l'image, cette dernière permet la présentation des objets absents ou méconnus et de réduire les distances culturelles notamment dans le cas d'une langue étrangère où l'enfant-lecteur n'arrive pas à saisir non pas uniquement le sens des éléments concrets qu'il ignore peut être parce qu'ils n'existent pas dans son entourage, mais aussi les éléments abstraits, c'est-à-dire les idées, les notions et les sentiments telles que la joie et la nervosité qui peuvent être appréhendés grâce aux expressions de visage ou les onomatopées, sans obliger l'enseignant à recourir à chaque fois à la langue maternelle dans l'explication.

Chapitre III

Méthodologie de la recherche

Chapitre III : méthodologie de la recherche

Dans ce présent chapitre, il sera question de présenter les paramètres méthodologiques de notre recherche, tout en exposant les différentes activités expérimentales et le questionnaire à l'aide desquels nous essayerons de vérifier et de mettre l'accent d'une manière judicieuse sur l'influence, le rôle, et l'apport de l'image dans la compréhension de l'écrit chez les apprenants de la troisième année primaire.

1. Objectif et hypothèses

Notre travail, s'articule autour de l'image exploitée en classe de FLE, où nous tenterons à travers notre expérimentation d'obtenir des résultats ou des réponses concernant notre sujet d'étude qui porte sur l'importance et l'utilité de l'intégration de l'image dans le domaine de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, en particulier pour les apprenants débutants pour que les résultats soient généralisés. Ce que va nous permettre de répondre à notre problématique posée ainsi de vérifier nos hypothèses de départ.

De ce fait ; nous allons procéder, dans cette partie, à la mise en application de deux procédures ;

La première procédure propose des activités aux apprenants, à travers lesquelles, nous vérifions comment l'image dispose –t-elle d'une influence considérable dans le processus de la compréhension de l'écrit.

La deuxième procédure consiste en un questionnaire, que nous allons mener auprès d'un groupe d'enseignants de la langue française du cycle primaire, afin d'apporter le maximum d'informations sur l'impact de l'image sur la compréhension de l'écrit chez les apprenants.

C'est à travers ces activités du terrain que nos hypothèses seront mises à l'épreuve et évaluées, cette évaluation se traduira par la confirmation ou l'infirmité de chacune d'elles. Pour cela, nous avons sollicité l'avis des spécialistes du domaine en leur proposant un questionnaire formé de 10 questions, dont la majorité est fermée. Il est à noter que nous avons obtenus tous les réponses des enseignants interrogés (les 20 questionnaires).

2. Participants

Comme il s'avère difficile, voire impossible vu les moyens gigantesques et le temps souvent long que cela nécessite, On ne procède pas dans l'enquête par l'interrogation de toute la population mère. C'est pour cette raison le chercheur suffit de prendre un échantillon représentatif c'est-à-dire qui contient un nombre de personne suffisant pour pouvoir généraliser ses résultats.

Dans cette présente étude la sélection de la population d'enquête est faite au hasard afin que la généralisation des résultats obtenus soit permise. Dans ce travail l'échantillon pris est aléatoire car tous les membres de la population mère ont les même probabilités d'en faire partie puisqu'il n'y a pas de critère précis qui favoriseront le choix de certaine unités par rapport à d'autre.

Pour réaliser ce travail, nous avons opté pour le choix d'effectuer notre enquête, auprès d'une population d'élèves, de la troisième année primaire nous avons abouti à un échantillon de 56 apprenants subdivisé en deux groupes, chaque groupe est composé de 28 apprenants, de la daïra de Ouaguenoun à l'école de « thanadjelt », notre expérience s'est déroulé en fin d'année. Le choix de cycle primaire se justifie par la problématique posée dans ce travail qui porte sur la contribution de l'image dans la compréhension du contenu linguistique, Ces élèves sont à leur première année d'étude du français. On a jugé que le primaire est l'étape idéale pour aboutir à des résultats concrets et signifiants puisque à travers les programmes conçue pour les troisièmes années, on constate une redondance de l'image dans le manuel scolaire de la troisième année primaire pour traiter les différentes activités scolaires dictées dans le programme.

3. Matériel

3.1. Les activités expérimentales

Dans notre expérimentation nous avons utilisé deux textes tirés du manuel scolaire : le premier texte est sans images et le deuxième avec images.

Et voici l'activité proposée au premier groupe :(phrases sans images)

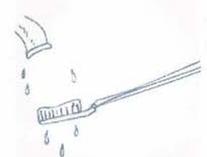
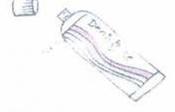
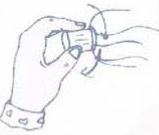
Mettez ces phrases dans l'ordre, pour avoir les différentes étapes à suivre pour se brosser les dents.

- Ferme le robinet.
- Rince-toi ta bouche.

- Brosse tes dents pendant trois minutes.
- Ouvre le tube de dentifrice.
- Remplis le verre à dents.
- Ferme le tube de dentifrice.
- Prends ta brosse à dent et rince-la.
- Mets du dentifrice sur la brosse.
-

Et voici l'activité proposée au deuxième groupe :(phrases avec images)

Mettez ces consignes dans l'ordre, pour avoir les différentes étapes à suivre pour se brosser les dents.

 Prends ta brosse à dents et rince-la.	 Rince-toi la bouche.	 Ferme le robinet.	 Ouvre le tube de dentifrice.
 Mets du dentifrice sur la brosse.	 Brosse tes dents pendant trois minutes.	 Ferme le tube de dentifrice.	 Remplis le verre à dents.

Après avoir présenté les deux activités expérimentales, nous allons parler du déroulement de notre expérimentation. Dans un premier temps nous allons prendre les deux groupes expérimentaux, ensuite nous proposons un texte tiré du manuel de l'élève, page 82, de la rubrique lecture, projet je prépare ma lecture.

Pour le premier groupe nous leurs avons proposé un ensemble de phrases, chacune est illustrée d'une image. La consigne est de mettre les phrases dans l'ordre pour avoir un texte cohérent. Il s'agissait des différentes étapes à suivre pour se brosser les dents.

Pour le deuxième groupe expérimental nous avons proposé les mêmes phrases que le premier groupe, mais cette fois ci les phrases n'étaient pas accompagnées d'images. la consigne est de mettre les phrases dans l'ordre.

3.2. Le questionnaire

Avant d'effectuer nos deux épreuves (les activités expérimentales), nous avons destiné un questionnaire aux enseignants, afin de pouvoir comparer les résultats des activités avec celles du questionnaire. Et cela dans l'objectif de donner plus de crédibilité à notre expérience, et de mieux approfondir notre recherche.

« *Le questionnaire est un ensemble de questions posées aux individus de l'échantillon, susceptibles de donner lieu à un traitement informatique des réponses. Il s'agit d'une série de questions posées à un enquêté* ». (AKOUN, A et ANSART, 1999 : 334).

Le but du questionnaire étant de permettre d'obtenir des informations auprès d'une population déterminée, il convient de poser des questions appropriées. (Louis-Jean-Calvet et Pierre Dumont, 1996 :18).

Notre questionnaire a été transmis à 20 enseignants. Comme nous l'avons déjà signalé, il s'agit d'un questionnaire à l'intention des enseignants de la langue française de cycle primaire de la wilaya de Tizi- Ouzou, afin de rassembler un maximum d'informations concernant l'avis, le souci, les attentes, les propositions des enseignants sur les vertus de l'image dans la compréhension du contenu linguistique.

3.3. Le manuel scolaire de la troisième année primaire

Concernant le matériel pédagogique utilisé pour réaliser notre expérimentation, nous avons le manuel scolaire de la 3^{ème} année primaire, édité en juillet 2008 par (ONPS) l'office national des publications scolaires.

4. Présentation du terrain d'enquête

On désigne par le mot enquête un recueil d'informations au sujet d'un groupe d'individus, représentatif d'une population donnée dont les résultats sont extrapolés ensuite à l'ensemble de la population, dans l'objectif de savoir quelles sont les caractéristiques, attitudes et préférences de cette population face aux événements et aux questions d'intérêt général.

L'enquête sur le terrain est très importante pour toute recherche scientifique, du moment qu'elle constitue une source de données et d'informations sur une réalité donnée et représente une pierre de touche infaillible pour la vérification de la théorie de toute recherche.

Notre enquête sera effectuée à l'aide d'un questionnaire que nous allons confier à 20 enseignants de la langue française de cycle primaire.

Notre enquête s'est déroulée entre le 07 et le 30 juin dans les établissements suivants :

- Takouch Ali.
- Oukaci Boualem.
- Mimoun Mohamed Arezki.
- Belhocine Mohamed.
- Mohamed Ahmed Baileche.
- Ichatouanene.
- Ahmed Guelil.
- Mohamed Ameziane Halou.
- Fahem Mohamed dit Moh Landouchine.
- Tikathin.
- Thanadjelt.

Ce chapitre a mis en lumière la démarche que nous avons adoptée dans le cadre de ce mémoire afin d'étudier « *l'apport et le rôle de l'image dans la compréhension écrite chez les élèves de la troisième année primaire* ». En effet, la comparaison des résultats des deux activités expérimentales, et les résultats du questionnaire seront très intéressants dans la mesure où elles permettront de vérifier l'impact que peut avoir l'image sur les compétences de la compréhension de l'écrit.

Chapitre IV

Analyse du manuel scolaire de la troisième année primaire

Chapitre IV : analyse du manuel scolaire de la troisième année primaire

Un manuel scolaire est un outil pédagogique conçu dans l'objectif de favoriser les différents apprentissages. Le manuel scolaire reste toujours un outil pédagogique qui occupe une place incontournable dans le domaine de l'enseignement/apprentissage des langues. C'est un support pédagogique par excellence car il permet à l'élève l'accès au savoir et de s'ouvrir sur le monde extérieur.

Les manuels scolaires qui s'adressent à un public jeune ont souvent un recours fort au visuel (à l'image) citant à titre d'exemple le système éducatif algérien, ce dernier accorde une grande importance aux images dans ses manuels scolaires, et à titre illustratif, le manuel du français de la troisième année primaire intitulé « *mon premier livre de français* ». Après avoir feuilleté ce manuel, nous avons pu constater la présence abondante de l'image presque dans toutes ses pages, et plus particulièrement dans les activités qui font travailler la compréhension des textes écrits. Cette constatation nous a interpellé de s'interroger sur l'impact que pourra l'image exercer sur la compréhension de l'écrit chez les apprenants en analysant l'image dans ce manuel.

1. Présentation du manuel scolaire de la 3^{ème} année primaire

Notre analyse se focalisera sur le manuel scolaire algérien de français de la 3^{ème} année primaire, étant donné que le manuel scolaire est considéré comme un facteur important pour réussir les différents apprentissages. Car il représente une source de connaissances pour les élèves. Un outil de médiation par excellence car il permet la communication entre l'enseignant et les parents d'élèves. Par ailleurs le manuel se considère comme un « objet pluri codique ». Autrement dit le manuel scolaire contient plusieurs codes : des codes verbaux, des images, des couleurs...etc. visant à réussir l'apprentissage et l'acquisition de connaissances. Dont voici une présentation succincte

- Le manuel scolaire de la 3^{ème} année primaire présente le premier livre de la langue française destiné aux apprenants.
- Intitulé : « mon premier livre de français »
3^{ème} année primaire.
- Population cible : les apprenants de la 3^{ème} année de cycle primaire.
- Maison d'édition : ONPS Algérie (Office National des Publications Scolaires).

- Date d'édition : 16 juillet 2008.

- Description du document : le manuel scolaire de la troisième année primaire se trouve sous forme d'un livret de 125 pages. Dans la page de couverture on remarque qu'il ya utilisation de plusieurs couleurs, dans cette page où la couleur verte domine. En haut de la page et au-dessous de l'inscription en langue arabe de la « République Algérienne Démocratique et Populaire » on aperçoit une ligne rouge qui délimite tout le manuel. Le titre attire l'attention par les différentes couleurs avec lesquelles il est transcrit

« *Mon premier livre de* » est en noir et blanc. la deuxième partie de ce titre « *français* » est coloré de huit couleurs (rouge, vert foncé, vert clair, bleu, violet, orange, jaune, vert bleu). En bas de cette page de couverture il y a une photo qui représente un groupe de cinq apprenants (trois filles et deux garçons), le premier apprenant porte un drapeau d'une couleur blanche qui représente la paix ou bien la clarté, sur lequel est inscrit le niveau scolaire de ces apprenants qui courent à l'école, le deuxième apprenants prend un stylo et une feuille dans ses mains, le troisième apprenant porte une trousse dans la main, le quatrième apprenant porte un cartable et deux stylos de couleurs différentes, le cinquième apprenant prend un cartable en applaudissant. Ces applaudissements représentent la joie et la gaieté des apprenants en partant à l'école.

La diversité des couleurs dans cette page et dans tout le manuel scolaire ne s'est pas fait au hasard, mais bien au contraire ces couleurs sont choisis et utilisées dans l'objectif de faire intéresser et attirer l'attention des apprenants sur leur livre.

- Contenu iconographique : plein, le manuel est abondamment illustré d'images, ces dernières prennent une place importante dans le manuel de l'élève. Tous ces aspects iconographiques ont pour un seul et unique objectif de pousser l'enfant à aimer son livre et à bien en prendre soin.

D'après la table des matières nous avons constaté que le manuel scolaire de la troisième année primaire comporte quatre(04) projets, chaque projet contient 3 séquences, chaque séquence comporte trois actes de paroles, ces derniers sont suivis de quelques phonèmes à étudier et des textes proposés pour la lecture, des comptines. Chaque projet propose en dernier un point de langue. Ces projets sont les suivants :

Projet 1 : intitulé « réaliser un imagier thématique sur l'école pour le présenter au concours inter- écoles ». Ce projet commence de la page 8 jusqu'à la page 31.

Projet 2 : intitulé « confectionner une affiche illustrant des consignes de sécurité routière pour la présenter à une autre classe ». Ce projet commence de la page 32 jusqu'à la page 55.

Projet 3 : intitulé « réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre, le 21 mars ». Ce projet commence de la page 56 jusqu'à la page 79.

Projet 4 : intitulé « confectionner un dépliant illustré sur la préservation de l'environnement pour l'afficher dans la classe ». Ce projet commence de la page 80 jusqu'à la page 103.

En analysant le manuel scolaire de la troisième année primaire nous nous sommes rendu compte que chaque projet est caractérisé par une couleur qui lui est propre et en relation directe avec le thème qu'il traite. ces projets peuvent être se présenter comme suit :

Numéro du projet et sa page	Intitulé du projet	Thème du projet	Couleur du projet	Signification de la couleur du projet
Projet 1 (8-31)	« Réaliser un imagier thématique sur l'école pour le présenter au concours inter-écoles ».	L'école	rose	La couleur rose est une couleur très appréciée par les enfants, c'est pourquoi les concepteurs de ce manuel ont choisis cette couleur. l'objectif de cette couleur est de rendre les apprentissages joyeux et susciter le désir et la volonté d'apprendre.
Projet 2	« Confectionner	La sécurité	rouge	La couleur

(32-55)	une affiche illustrant des consignes de sécurité routière pour la présenter à une autre classe ».	routière		rouge signifie les dangers, cette couleur est sensée sensibiliser et attirer les apprenants sur les risques et les dangers de la route.
Projet 3 (56-79)	« Réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition de la journée mondiale de l'arbre, le 21mars ».	Les légumes, fruits et arbres	vert	C'est la couleur de la nature, la verdure et la couleur des légumes et les fruits.
Projet 4 (80-103)	« Confectionner un dépliant illustré sur la préservation de l'environnement pour l'affiche dans la classe ».	L'environnement	bleu	La couleur bleu représente la couleur de la planète terre, cette couleur vise à sensibiliser les apprenants à la préservation et la protection de l'environnement.

Le manuel propose aussi 4 histoires à écouter, et un lexique illustré.

Les activités dans le manuel scolaire de la 3^{ème} année primaire se succèdent de la manière suivante :

- Les actes de parole suivis d'exercices ;
- La préparation à la lecture suivie de la lecture et les activités de lecture, c'est au sein de cette activité que la leçon du vocabulaire est intégrée ;
- L'écriture ;
- La situation d'intégration ;
- La comptine pour les premières et deuxièmes séquences ;
- Pour les troisièmes séquences, à la place des comptines, le manuel scolaire

Propose une liste de mots outils, des mots de la même famille, des synonymes et des antonymes de mots.

Il est à noter que tous les projets et les autres activités de ce manuel sont accompagnés d'images et des couleurs attrayantes (le rose, vert, bleu, rouge...), ce sont des couleurs de confort qui peuvent attirer davantage l'intention et susciter chez les enfants de bas âge une sensation de joie, qui le mettent psychologiquement à l'aise, sachant qu'à cet âge-ci, l'enfant est beaucoup stupéfié par la présence des couleurs, des images etc. Ainsi qu'il est dominé par le sentiment de la curiosité, et de l'amour de découverte. Ce qui va contribuer à la facilitation des apprentissages chez l'apprenant.

2. La participation de l'image du manuel scolaire dans la compréhension de l'écrit

Il est à rappeler que notre sujet de recherche porte sur l'image comme support didactique dans la compréhension de L'écrit, c'est pourquoi nous nous intéressons particulièrement dans cette partie de notre travail à l'analyse des images du manuel scolaire de 3^{ème} année primaire afin de vérifier si l'image soutient t-elle vraiment l'écrit, et à quel point elle peut faciliter la compréhension aux apprenants. Et pour ce faire nous avons opter pour le choix de procéder par l'analyse des différentes rubriques, tout en se basant plus particulièrement sur les deux rubriques intitulées « je prépare ma lecture » et « je lis » qui constituent le travail de la compréhension de l'écrit

- **La première rubrique intitulée « j'écoute et je dialogue »**, (projet 1, séquence 1, acte de paroles « présenter se présenter », page 8) contient deux images qui mettent en scène deux élèves qui dialoguent dans la cour de l'école. Ce que nous pouvons remarquer dans la première image où il s'agit de se présenter, les deux interlocuteurs mettent leurs mains sur le torse pour s'identifier. Quant à la deuxième image où il est question de présenter leur école, les élèves pointent du doigt l'école où ils se trouvent. En regardant les gestes faits dans les

images par les deux élèves, l'apprenant pourra déduire le sens du texte inséré dans des bulles. Cette rubrique occupe dans le manuel de la 3AP la première page dans toutes les séquences l'élève dans cette rubrique est exposé à deux phases, la première phase est celle de la réception ; l'élève reçoit ou écoute le texte lu par l'enseignant, l'élève est mis en contact avec le texte par l'intermédiaire de l'enseignant qui lit le texte et l'explique tout en se référant aux images qui accompagnent le texte.

Quant à la deuxième phase elle constitue la phase de production, dont les apprenants sont appelés à s'exprimer ou de reproduire ce qu'il a été entendu par l'enseignant. L'image garde une place importante dans cette rubrique.

- La deuxième rubrique intitulée « Je répète »

Cette rubrique vient directement après la rubrique « j'écoute et je dialogue ». Dans l'acte de parole je répète, l'apprenant est amené à répéter les dialogues introduits dans les bulles de l'acte de parole « j'écoute et je dialogue ». Cette répétition vise à s'appropriier la langue et de consolider le lexique et le vocabulaire de l'apprenant. Autrement dit cette rubrique joue un rôle primordial dans l'appropriation du vocabulaire, en répétant des mots, des actes de paroles par l'élève.

- La troisième rubrique intitulée « Je m'exerce »

Cette rubrique vise non seulement à améliorer les compétences d'expression orale de la langue française mais aussi l'acquisition et l'appropriation du sens à travers les discriminations visuelles. Et cela à travers une série d'exercice prenant à titre illustratif la page d'exercice n°33, dont le manuel de l'élève propose 10 exercices, ces derniers sont illustrés d'image afin d'amener l'apprenant à réaliser ces exercices dans un climat de détente.

Dans le troisième, le quatrième et le cinquième exercice, il s'agit d'un ensemble de phonèmes que l'élève doit identifier tout en référant à un ensemble d'images qui vont l'aider dans la réalisation des sons.

Nous pouvons remarquer que les activités de la rubrique « je m'exerce » permettent à l'élève d'apprendre et d'assimiler les sons de la langue française. Ces exercices représentent des activités de renforcement et de consolidation des acquis de l'apprenant dans les deux actes de paroles précédentes (« j'écoute et je dialogue » et « je répète »).

Il est à noter que le manuel scolaire de la 3AP aborde aussi le travail de l'oral en utilisant toujours des images pour illustrer le sens des comptines aux apprenants par exemple

la comptine de la page 63, Il s'agit d'une comptine dont son objectif est de faire apprendre aux apprenants, le nom de l'animal et en même temps leur voix à travers un texte illustré avec des images des animaux concernés et une bulle sur la tête de chaque animal qui indique sa voix. La compréhension de texte se fait donc à travers les illustrations.

J'apprends une comptine



La leçon



Cui, cui, cui!

«Coin, coin, coin,
C'est le pingouin?»
«Non Gaspard,
C'est le canard! »

«Cui, cui, cui,
C'est la souris?»
«Non Marion,
C'est l'oisillon!»

«Ouah, ouah, ouah,
C'est le boa?»
«Non Martin,
C'est le chien!»

«Et miaou
C'est le hibou?»
«Pas du tout,
C'est le matou!»



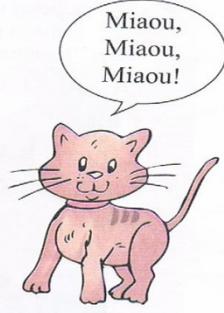
Coin,
coin,
coin!



Ouah,
ouah,
ouah!

La leçon d'aujourd'hui
Est maintenant finie,
Demain nous apprendrons
A compter les moutons.

Sophie Arnould
« Petites comptines pour tous les jours »

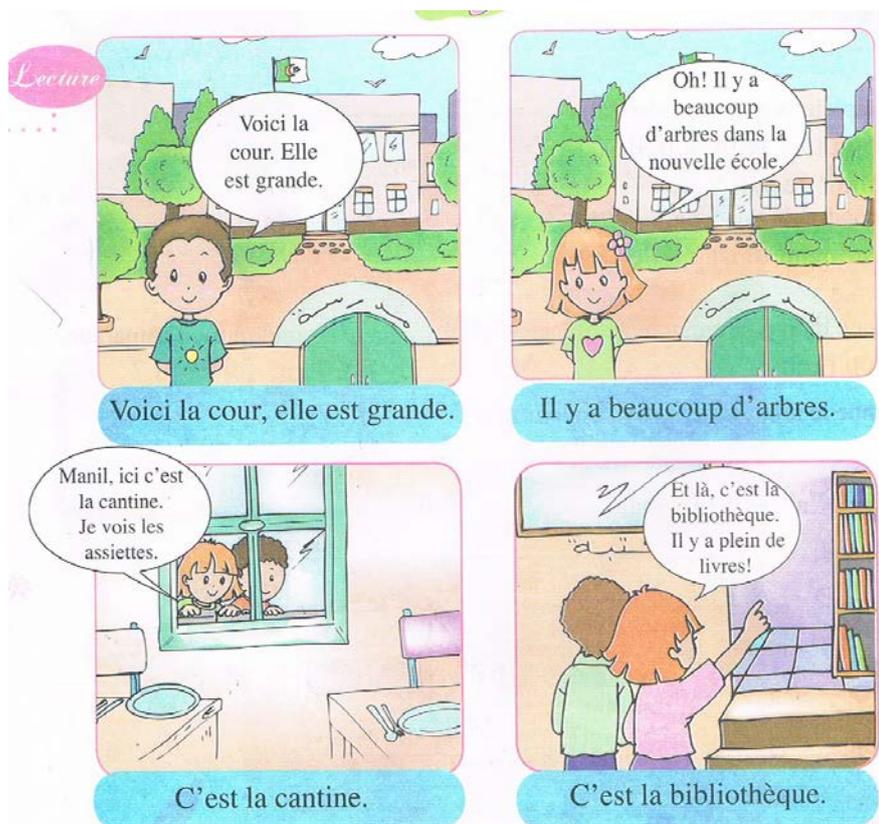


Miaou,
Miaou,
Miaou!

- **La quatrième rubrique intitulée « Je prépare ma lecture »** est une activité qui vient juste après les trois actes de paroles, son objectif est de préparer l'élève à la lecture du texte de la rubrique « je lis » comme son intitulé l'indique. Grâce à l'insertion d'images l'élève ne rencontre aucune difficulté pour accéder au sens de texte écrit car l'image interprète à chaque fois le sens du contenu linguistique, c'est à travers ces images justement que l'apprenant émet des hypothèses sur le contenu du texte même s'il ne sait pas encore lire. À travers les illustrations l'apprenant devine l'idée traitée dans le texte. Le manuel scolaire de la 3ème année primaire comporte des textes courts destinés à être compris par les apprenants, en

exploitant les différents supports tels que la bande dessinée « BD », vignette, et surtout l'image. Pour son pouvoir persuasif et explicatif, l'image jouit d'un statut particulier dans la pédagogie. Les illustrations dans le manuel de la 3^{ème} année primaire sont pertinentes et attrayantes, le manuel de la 3^{ème} année primaire aborde ses apprentissages dans une approche ludique. Prenons comme exemple le texte de la page 10, l'apprenant est appelé à la préparation de la lecture d'un texte, accompagné des images, sous forme d'une BD. Cette rubrique contient quatre images. Dans les deux premières on voit une école assez spacieuse avec des salles de classes et beaucoup d'espace vert. Dans la troisième image, deux élèves jettent un coup d'œil sur la cantine à travers la fenêtre, les tables sont dressées, les assiettes, les fourchettes et les cuillères sont posées sur la table. La quatrième image les élèves montrent de doigt des livres posés et organisés sur des étagères. et ce sont les descriptions avancées par écrit dans les bulles. L'apprenant accède au sens de l'écrit à travers la force illustrative de l'image. C'est en cela les illustrations constituent un véritable atout, pour la maîtrise des connaissances et attrayantes pour cerner la concentration et l'intérêt des élèves à l'apprentissage de la langue.

Dans les petits textes intégrés dans ce manuel, l'élève est appelé à comprendre le sens, car il sait pas encore lire, la tâche de l'apprenant serait donc d'identifier l'idée générale sur laquelle porte le texte. par exemple dans le premier texte il s'agissait de la description de l'école, par là nous pouvons constater que la compréhension des textes écrits sont travaillés dès la première séance de la lecture, l'élève pourrait reconnaître le sens grâce aux images illustrant les passages lus par l'enseignant.



Exemple de la page 10

Ces illustrations permettent à l'élève de comprendre le sens du texte et répondre aux questions posées sur le texte à travers les illustrations accompagnées, car l'identification des mots n'est pas encore acquise. Il s'agit d'un texte descriptif qui a pour but la présentation de la nouvelle école.

- La cinquième rubrique intitulée « Je comprends »

Afin de favoriser la compréhension et l'appropriation du sens linguistique, cette rubrique offre à l'apprenant à travers le texte accompagné d'images un véritable indice à la réponse aux questions posées, c'est à partir du texte et les illustrations que l'apprenant déduit les réponses.

Dans la rubrique « je comprends » il s'agit d'un ensemble de questions posées sur le texte lu dans la rubrique précédente « je prépare ma lecture ». Ces questions visent à mieux éclaircir le sens du texte, tout en se référant aux images qui accompagnent le texte sur lequel porte ces questions de compréhension.

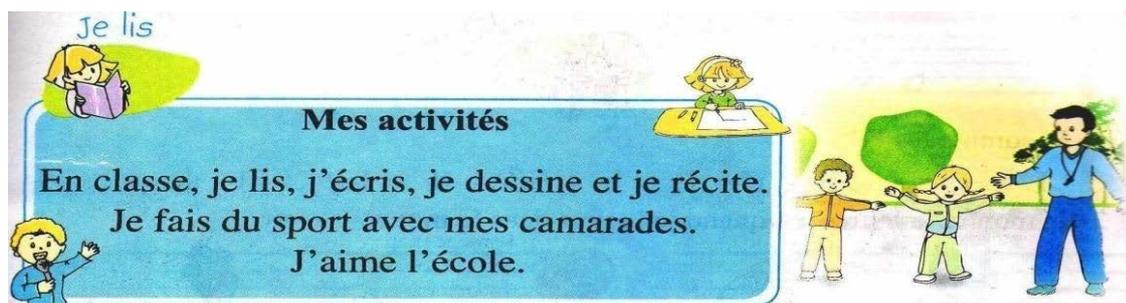
Exemple : les questions de la page 26.

- La sixième rubrique intitulée « Je retiens »

L'objectif de cette rubrique « je retiens », est l'appropriation d'un lexique, la rétention de quelques mots vus dans le texte lu précédemment. L'élève est appelé à retenir de nouveaux mots, vu déjà en classe avec l'enseignant, cette rubrique à pour objectif d'enrichir le lexique de l'apprenant.

- La septième rubrique intitulée « Je lis »

Dans cette rubrique l'élève se trouve devant un petit texte à lire, ce dernier est bien illustré d'images pour faciliter la compréhension à l'apprenant. Prenons à titre d'exemple le texte de la page n° 27.



Pour faire travailler la compréhension de ce texte aux apprenants, nous voyons que chaque phrase est accompagnée d'une image

Pour la première phrase « je lis » l'image proposée comporte un enfant qui prend entre ses mains un livre ouvert, cela indique que cet enfant est en train de lire.



Pour la deuxième phrase « j'écris, je dessine » l'image propose un enfant assis sur une table, muni de stylos et de feuilles.



Pour la troisième phrase « je récite » une photo d'un enfant qui prend un microphone dans sa main est proposée afin d'illustrer l'action de réciter.



Pour la quatrième phrase « je fais du sport avec mes camarades », sur l'image on voit deux élèves avec un enseignant du sport qui porte un sifflet au cou avec des tenues de sport.



- La huitième rubrique intitulée « Je lis à haute voix »

Cette rubrique assigne à l'élève l'objectif de la perception visuelle, qui permet de fixer les acquis suite à la lecture des mots, de phrases courtes.

- La neuvième rubrique intitulée « J'écris »

La tâche de l'élève dans cette rubrique est la reproduction des lettres, et progressivement il est amené à d'autres activités de l'écrit. Par exemple :

- 1) Je complète avec la lettre qui manque.
- 2) Je complète le tableau avec des lettres toujours pour obtenir un sens.

Dans les exercices de cette rubrique, l'image est considérée comme un moyen visuel qui permet aux apprenants non seulement de réaliser le travail demandé, mais aussi apprendre et mémoriser grâce à la mémoire visuelle.

« La situation d'intégration »

Elle présente un moment d'apprentissage important, car les apprenants agissent pour apprendre, c'est un bon moment pour réinvestir les acquis mais aussi un moment d'évaluation de leurs compétences. Concernant les couleurs utilisées dans le manuel scolaire, elles ont pour but d'attirer les apprenants et par la suite, de faciliter la compréhension.

Quel que soit sa discipline, le manuel est proposé par des éditeurs dans le seul objectif de faire intéresser les élèves. Les manuels de l'école primaire sont en particulier caractérisés par la multiplication des images. Le choix de ces images se fait en fonction du texte, est bien adapté, guidé par le souci d'une mise à profit. Ces images peuvent prendre, soit une fonction décorative, soit une fonction pédagogique, faciliter l'accès au sens d'un texte. L'image entretient avec le texte une relation intime. La confrontation entre eux est fréquente, l'image intervient pour compléter les messages véhiculés dans le texte, c'est-à-dire, l'image tente d'illustrer le texte. Donc, en quelque sorte, elle vient confirmer la bonne lecture du texte. Ce que nous avons constaté lors de l'analyse du manuel scolaire de la 3^{ème} année primaire, ce dernier contient essentiellement des images comme des photos, des dessins accompagnés de phrases courtes et simples: par là l'image devient un support très intéressant pour l'apprentissage. La richesse des couleurs et la diversité des images permettent aussi aux notions enseignées d'apparaître claires. L'observation des images favorise l'apprentissage des enfants et attire davantage leur attention. Où, on constate qu'elle a toujours été présente dans la classe de langues étrangères, parce qu'elle se caractérise par des avantages permettant de contribuer positivement dans le processus d'enseignement/ apprentissage de langues étrangères. À travers notre analyse nous avons constaté que l'image dans le manuel scolaire

de la troisième année primaire constitue la représentation la plus proche de la réalité qui relève du quotidien de l'élève, ce qui fournit à l'apprenant une aide dans la compréhension de l'écrit pour un apprenant débutant. Le manuel de la 3^{ème} A.P engage des activités portant sur la compréhension générale des textes dans lesquelles les élèves répondent aux questions, en s'appuyant sur les images illustrant le texte, il propose en effet des activités sur le lexique et le vocabulaire.

Le manuel propose aussi des activités sur des textes de types et genres variés en utilisant les différentes consignes, qui permettent à l'élève de comprendre le sens de l'écrit. Tels que les comptines, les BD, les contes, cette diversité dans les supports tente de faciliter et de rendre l'accès à l'information. Enfin nous pouvons dire que l'image dans le manuel scolaire de la troisième année primaire fournit un complément d'informations au texte qu'elle accompagne.

L'objectif entendu par les textes du manuel de la 3^{ème} année primaire, est de travailler la compréhension générale aussi le repérage d'information au sein de ces textes, et enfin atteindre l'objectif visé qui consiste dans la construction du sens général des textes, cette compréhension se fait par différents supports d'illustration comme la BD, les images Cette notion (illustration) est utilisée à des fins pédagogiques, car elle permet d'aider l'apprenant à s'approprier le sens du contenu linguistique de manière facile et rapide.

Les images utilisées sont des images adaptées à l'âge des enfants, sachant qu'ils sont au début de l'apprentissage d'une nouvelle langue. Ce sont des images simples, jolies et attirantes qui répondent aux besoins des élèves, car elles peuvent être utilisées sous différentes façons :

Elles peuvent être utilisées pour étudier les phonèmes : et cela se fait quand on accompagne une image par un mot ou une phrase simple dans laquelle l'élève doit extraire et déterminer les phonèmes qui sont censés être étudiés pour les apprendre à la fin ; par exemple les activités de la séquence 1 du projet 2 page 33.

Elles peuvent aussi accompagner un texte ou une BD et cela afin de compléter le sens et d'explicitier leurs contenus sachant que parfois on anticipe le sens du texte à partir de l'image insérée dedans, et cela parce que la présentation de l'information de ce support visuel est plus rapide que la lecture d'un texte. Comme par exemple les bulles sur les images 1. 2.3 et 4 de la page 26 et le petit texte de la page 27.

Pour conclure, on peut dire que l'image dans le manuel scolaire de la troisième année primaire représente un bon support pour favoriser la compréhension du contenu linguistique chez les apprenants ainsi que une mémorisation rapide et immédiate. La construction du sens par les apprenants au primaire se fait donc grâce aux illustrations qui accompagnent les textes. L'image dans le manuel de la 3^{ème} année primaire est utilisés à des fins pédagogiques, et dans le seul objectif d'aider l'apprenant à se rapprocher du sens du contenu linguistique, les concepteur ne semble pas se passer de l'importance de l'image et veulent l'intégrer dans des programmes scolaires. Les images employées sont simples, jolies et gaies, adaptées à l'âge des apprenants et surtout véhiculées de leçons éducatives (l'hygiène, préservation de l'environnement), concernant les couleurs utilisées sont choisies en fonction de la scène décrite ou présentée, afin de donner un caractère de vraisemblance et d'attirer davantage l'attention de l'apprenant et de rendre le manuel plus agréable.

En effet, d'après les résultats obtenus par notre enquête effectué sur le terrain, on constate que bon nombre d'enseignant soit le pourcentage de 80%, sont convaincu des images du manuel de l'élève, ce qui nous laisse à dire ; que le manuel de français de la 3^{ème} année primaire constitue un véritable bouleversement du point de vue contenu et contenant. En effet, le manuel se présente sous une nouvelle forme, il est très riche en couleurs et en illustrations donc attrayant pour les apprenants de bas âge. Il est aussi très condensé de coté de la surabondance des connaissances. Ce caractère est très bénéfique si les apprenants arrivent à en maîtriser la plus grande partie.

Chapitre V

*La place de l'image comme support
didactique dans la compréhension de
l'écrit*

Chapitre V : Analyse et interprétation des résultats obtenus

A travers notre travail de recherche, nous avons pu constater que l'image dans le domaine de l'enseignement/ apprentissage du français langue étrangère offre à l'enseignant qu'à l'apprenant un support didactiquement efficace.

Dans ce présent chapitre expérimental, nous allons proposer le recours à l'image dans le travail de la compréhension des textes écrits, tout en se référant à notre contenu théorique.

Nous tenons à rappeler qu'afin de mesurer l'influence qu'exerce l'image sur la compréhension des apprenants, nous avons proposé à ces derniers une activité dans laquelle il s'agissait de produire un texte, après avoir ordonné les phrases proposées, pour ainsi présenter les différentes étapes du brossage des dents.

Les apprenants, étant divisés en deux groupes, avaient reçu la même consigne. Cependant, le premier groupe avait reçu les images accompagnant les phrases tandis que le deuxième groupe avait reçu uniquement les phrases.

En plus d'un questionnaire contenant 10 questions, ces dernières reprennent les grands axes de notre théorie, distribué à 20 enseignants de la langue française de cycle primaire. et cela dans l'objectif d'obtenir de résultats concrets objectifs comme réponse à notre problématique axée sur l'utilisation de l'image dans la compréhension de l'écrit chez les élèves de la troisième année primaire.

1. Description de l'expérimentation

Après avoir expliqué aux apprenants du premier groupe que leur travail serait réalisé par l'accompagnement de l'image, nous avons constaté qu'ils avaient l'enthousiasme et la motivation à accomplir les tâches demandées. Un comportement de sympathie, de dynamisme, d'attraction et d'aisance s'est répandu dans la première classe. Pendant la réalisation de cette activité, nous avons remarqué qu'il n'y a pas de perturbations psychologiques chez eux, comme le trac, la timidité et la peur. Bien au contraire, ils ont été joyeux et ambitieux. De plus, nous soulignons que la motivation des ces apprenants entraîne un engagement cognitif, en d'autres termes, ils se sont intéressés au sens compris dans les phrases tout en faisant alternances avec les images présentées.

Les apprenants ont réalisé l'activité dans une période très courte (15 minutes), ce qui signifie qu'ils ont saisi facilement les consignes. Contrairement aux apprenants du deuxième groupe qui ont montré une réaction de panique, de peur, face à cette série de phrases. Cela se reconnaissait dans la multitude de questions qu'ils ont posées.

La durée du temps prise par les apprenants du deuxième groupe (30 minutes) montre qu'ils ont trouvé des difficultés dans l'accès au sens de l'écrit. Contrairement aux apprenants du premier groupe à ceux pour qui, nous avons associé l'image pour l'accomplissement du travail demandé.

Les résultats obtenus montrent qu'en général les apprenants n'ayant pas reçu d'image n'arrivent pas à produire et ordonner les phrases de façon correcte puisque sur 28 apprenants (100 %), seul 3 apprenants (10,71%) sont arrivés à ordonner les phrases.

Les apprenants ayant reçu les images ont arrivés pour leur majorité soit 21 apprenant (75%) sur 28 (100 %), à ordonner les phrases et produire un texte cohérent. En effet, l'observation des résultats obtenus, présentés dans le tableau ci-dessous représentant les réponses des deux groupes d'apprenants aux deux activités expérimentales proposées montrent que l'image joue un rôle déterminant dans la compréhension et la production de textes cohérents chez les apprenants.

Tableau n°1

Groupe (01)		Groupe (02)	
Activité sans image		Activité avec image	
Nombre de réponses justes	Nombre de réponses fausses	Nombre de réponses justes	Nombre de réponses fausses
03	25	21	7
10,71%	89,28%	75%	25%

2. L'image, une source de motivation, du plaisir et d'attraction dans l'apprentissage

Pendant la réalisation de notre expérimentation, nous avons pu remarquer, que l'image contribue dans la stimulation de l'apprenant vers l'attraction au travail, et installe chez lui l'attitude positive, lui permettant de s'initier à la réalisation de ses tâches, car nous avons remarqué que les enfants ayant reçu les images se sont d'abord intéressés à ces dernières : ils ont quelque peu été fascinés par les couleurs, les dessins de personnages et d'objets compris dans les images ce qui nous amène à dire que par son aspect divertissant, l'image constitue un facteur essentiel pouvant motiver l'apprenant, attirer son attention et susciter son plaisir, ces trois éléments jouent un rôle crucial dans les moments d'apprentissages. C'est pourquoi les images sont très mobilisées dans toutes les activités scolaires cognitives ce qu'on a constaté dans le chapitre quatre de notre travail intitulé analyse du manuel scolaire de la troisième année primaire. Sachant bien que tout processus cognitif nécessite une dimension affective indispensable à son réalisation. Le même constat a été relevé à travers les résultats obtenus du questionnaire adressé aux enseignants comme le montre le tableau suivant:

Tableau n° 2 (L'image attire-t-elle l'attention de l'apprenant ?

L'image motive-t-elle l'apprenant dans la compréhension de l'écrit ?

Comment cette motivation se manifeste ?)

Questions Réponses	Nombre de réponses		Le pourcentage (%)	
	oui	non	oui	Non
La première question	20	00	100%	00%
La deuxième question	20	00	100%	00%

Les résultats obtenus portant sur l'attraction et la motivation qu'apporte l'image à l'apprenant, viennent appuyer notre observation, portée sur la motivation, le plaisir, que trouve l'apprenant dans l'apprentissage à l'aide de l'image puisque 100% des enseignants se sont orientés vers la réponse portant sur l'effet positif de l'image.

Tous les enseignants proclament que l'image suscite la motivation des apprenants, cette motivation qui se manifeste sous forme de curiosité, désir et le goût d'apprendre. En nous apportant les témoignages suivants :

- « Dès que on pose la question : que voyez-vous sur l'image ? »
- « Les apprenants commencent à crier « madame » « madame », tous les élèves veulent répondre, ce qui traduit qu'ils ont compris le contenu »
- « Les apprenants parlent entre eux et proposent même une suite pour l'histoire, et ceci avant même de lire le texte ».
- « À chaque fois qu'on demande à un apprenant d'observer des images, l'enfant est excité à cette idée ».
- « L'image est un bon outil dans l'apprentissage d'une langue étrangère, l'apprenant même s'il ne comprend pas les codes écrits, il peut le deviner à travers les images associées ».
- « Cette motivation se manifeste par la participation des apprenants et la compréhension du contenu du thème ».

En effet la réaction des apprenants durant le déroulement de l'expérimentation, leur joie, plaisir, motivation, attirance par les images de l'activité proposé, et l'accord total dans les réponses des enseignants concernant la motivation de l'apprenant par l'image et leurs témoignages, nous laisse à dire qu'un constat auquel nous avons attendu s'imposait alors, l'image est un facteur de motivation qui suscite le goût d'apprendre chez les apprenants. Au final, les réponses des enseignants et les réactions observées chez les apprenants en réalisant les activités expérimentales affirment très bien notre hypothèse selon laquelle L'image par son aspect ludique suscite intérêt et motivation chez l'apprenant.

Les résultats obtenus nous laisse dire aussi que la présence des images, dans les activités scolaires contribue de façon non négligeable dans la compréhension de phrases ou de textes par les apprenants ce qui fait qu'ils assimilent et produisent plus vite. Notre observation sur le terrain nous a laissé de voir de près comment l'image peut constituer un support attrayant et important dans le domaine de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères aux apprenants, et en particulier dans celui de la compréhension de l'écrit. L'image peut être un support didactique attractif qui interpelle l'enfant. « Attirer l'attention de l'apprenant », constitue l'un des facteurs important dans l'activité de l'enseignement. Contrairement au texte, l'image attire d'emblée l'attention du lecteur et arrête le regard.

Alors la présence de tels dispositifs en classe est susceptible d'amener l'apprenant à apprendre sans s'ennuyer car elle suscite son plaisir, éveille sa curiosité, attire son attention. chose constaté lors de la présentation et de la réalisation des activités expérimentales par les deux groupes d'apprenants, les apprenants concernés par l'activité avec images ont été gaie, joyeux et contents en réalisant leurs activité, cela nous laisse à dire que l'image est susceptible d'influencer l'apprenant en suscitant, stimulant leur intérêt et en créant chez eux les conditions et le désir d'apprendre, ce qui conduit l'apprenant à un apprentissage maîtrisé et efficace. Quant au deuxième groupe concerné par l'activité sans images, les apprenants ont montré un sentiment de peur de panique face à cette masse de mots ou de phrases, par la nous pouvons dire qu' ;

« Attirer l'attention de l'apprenant » et « motiver l'apprenant » sont, en effet, les clés pour tout apprentissage réussi et représentent une étape décisive et nécessaire avant de commencer son cours.

3. L'image, une force d'illustration du contenu linguistique

À l'issu de notre expérimentation et après l'analyse des résultats obtenus par les activités proposés aux élèves, nous avons constaté que le nombre de réponses justes des apprenants à l'activité avec images représente un pourcentage de 75%, tandis que le pourcentage de réponses justes des apprenants à l'activité sans image représente seulement 10,71%.

Ces deux résultats font preuve de la capacité de l'influence de l'image dans l'accès au sens du contenu linguistique. Ensuite au cours de l'observation que nous avons faite il nous a bien apparu que l'image représente pour l'apprenant un secours à travers lequel il pourra deviner le sens de l'écrit, l'apprenant se sert des images proposées dans l'activité afin d'illustrer et d'interpréter le code linguistique par un autre code d'expression complémentaire qui est l'image et d'ouvrir ainsi la voie vers la sollicitation d'autres modalité de communication, pour mieux comprendre, mieux s'approprier une notion. Nous pouvons aborder ici l'importance des illustrations dans les manuels scolaires. Le manuel scolaire de la 3^{ème} année primaire dispense des activités d'apprentissage en faisant recours au support visuel qui est l'image dans ses diverses formes, comme nous l'avons vu dans le quatrième chapitre de notre travail de recherche.

Effectivement, l'illustration offre beaucoup plus de chance à l'apprenant dans la compréhension de l'écrit, car l'image aide l'apprenant à mémoriser, expliquer une notion nouvelle de langue, elle est donc un élément puissant dans l'apprentissage.

Au cours de cette expérimentation nous avons constaté que les apprenants ont fait preuve d'une grande capacité dans l'accès au sens de message linguistique à travers l'interprétation des composantes de l'image par les apprenants, chose remarqué aussi bien dans les résultats obtenus dans **le tableau n°3**, mentionnant les propos des enseignants où nous pouvons remarquer que la majorité des enseignants soit (95%) soutiennent l'idée que les apprenants saisissent mieux le sens d'un texte imagé (avec image) qu'un texte sans image.

Tableau n°3 (Trouvez-vous que le texte avec image et mieux compréhensible par les apprenants qu'un texte sans image ?)

Réponses	Nombre de réponses	Le pourcentage (%)
Oui	19	95 %
Non	1	5 %

A travers notre expérimentation nous avons pu mettre en évidence des notions fondamentales dans l'accès au sens de l'écrit à travers les images. Les dessins et les photos présentent des supports didactiquement efficaces. En illustrant directement le référent d'un signe linguistique, l'image permet la présentation et la compréhension directe des signes linguistiques sans recours à la traduction. Dans certains cas, nous trouvons des dessins plus riches et des photos qui facilitent l'accès à la compréhension. Durant notre observation nous avons pu déduire que les mots et les images se combinent et se complètent pour aider l'apprenant dans la construction de sens autour de l'écrit. Autrement dit le discours iconique et le discours verbal à la fois se complètent.

On peut donc souligner que l'ensemble des résultats de notre expérimentation indiquent que la présentation simultanée du texte et de l'image facilitent l'accès à la construction du sens du contenu linguistique.

4. L'image un outil de figuration du contenu linguistique

Il est à rappeler que les images utilisées dans notre expérimentation sont tirées du manuel scolaire de la troisième année primaire. Les images de ce manuel sont dotées d'une capacité accrue dans l'expression, la représentation et l'illustration du message linguistique. Chose que nous pouvons justifier dans un premier temps par les résultats obtenus dans notre expérimentation, Comme nous l'avion relevé précédemment, le nombre de réponses justes des apprenants à l'activité avec images représente un pourcentage de 75%, tandis que le

pourcentage de réponses justes des apprenants à l'activité sans images représente seulement un pourcentage de 10,71%.

Et dans un second temps lors de l'analyse du manuel scolaire de la 3^{ème} année primaire dans le chapitre quatre de notre travail de recherche, où nous avons tenté d'analyser le manuel scolaire de la troisième année primaire, il se révèle que les images de ce manuel représentent vraiment le sens du texte auquel elles se réfèrent. Et l'exemple **du texte de la page 27 du manuel scolaire de la troisième année primaire** dont chaque idée dans ce texte est accompagné d'une image qui interprète son sens, montre la capacité des images du manuel de l'élève dans l'illustration du message linguistique, cela s'argumente aussi par les propos des enseignants dans **le tableau n°4**.

Tableau n°4 (Quels types d'images utilisez-vous en classe ?)

réponses	Nombre de réponses	Le pourcentage (%)
Des images proposées dans le manuel	17	85%
Des images proposées par vous même	00	00%
Des images proposées dans le manuel plus des images proposées par vous même	3	15%

D'après les résultats obtenus dans le tableau ci-dessus, nous pouvons constater, qu'un pourcentage de 100% des enseignants opte pour l'utilisation des images proposées dans le manuel, pour faire travailler la compréhension de l'écrit. Ce pourcentage traduit la conviction des enseignants par les images du manuel de l'élève dans l'illustration et la représentation, ce qui apparait aussi bien dans leurs réponses à une autre interrogation du questionnaire dans le **tableau n°5**.

Tableau n°5 (Les images du manuel illustrent-elles vraiment le contenu linguistique ?)

Réponses	Nombre de réponses	Le pourcentage (%)
Oui	16	80 %
Non	4	20 %

Un bon nombre des enseignants (80%) ont répondu par un « oui », ce résultat indique que les images du manuel illustrent vraiment l'idée véhiculée dans le texte écrit. Ce qui fait que les images du manuel constituent un outil efficace dans l'accès au sens du contenu linguistique.

En revanche (20 %) des enseignants restent voient que les images du manuel n'illustrent pas vraiment le contenu du texte. Ce qui justifie le recours de 15% d'enseignants à l'utilisation des images proposées par eux-mêmes comme nous l'avions vu déjà dans le **tableau n°4** dans la question qui porte sur le type d'images exploités en classe. Même s'ils utilisent des images du manuel, dont l'objectif est de mieux consolider la compréhension chez les apprenants, et mieux combler ce manque.

Les affirmations des enseignants viennent aussi confirmer notre observation dans l'expérimentation concernant la capacité des images du manuel de 3^{ème} année primaire dans l'illustration et l'interprétation du contenu linguistique à travers l'interrogation.

(Que pensez-vous de l'intégration de l'image dans le manuel scolaire pour aider l'apprenant dans la compréhension de l'écrit ?).

Les avis des enseignants ne divergent pas à propos de l'utilité de l'image dans la compréhension écrite, tous les enseignants pensent que l'intégration de l'image dans le manuel scolaire est indispensable dans les différents apprentissages et surtout dans le domaine des langues étrangères en particulier dans le processus de la compréhension écrite, la mémoire visuelle est très intéressante et surtout avec des enfants de bas âge.

Les enseignants affirment que les images ont montré leur efficacité pour aider l'apprenant à mieux comprendre le sens des textes écrits, et même dans la mémorisation des notions nouvelles de la langue.

Effectivement, l'intégration de l'image dans le manuel de l'élève constitue un véritable bouleversement dans le domaine de l'enseignement des langues étrangères, et en particulier dans la compréhension de l'écrit.

Après la comparaison des résultats obtenus de l'expérimentation, et après l'analyse du manuel scolaire de la troisième année primaire et les résultats du questionnaire. Nous pouvons constater que les images du manuel de l'élève permettent une représentation exacte de la signification du contenu linguistique. Cette constatation confirme notre hypothèse selon

laquelle nous avons supposé que, l'image par son pouvoir de représenter ce qu'elle désigne, l'image peut être considérée comme support efficace dans la compréhension de l'écrit.

Pendant la réalisation de notre expérimentation nous avons constaté que le message visuel attire l'attention des apprenants sur les gestes et éléments non linguistiques qui permettent d'appréhender la situation plus globalement. L'image représente pour l'apprenant un complément d'information. D'une façon générale, nous avons retenu une note, c'est que les concepteurs du manuel de la 3^{ème} AP, ont bien choisi les images, l'apprenant se trouvera soutenu, informé et enrichi par un véritable support, qui est l'image.

5. L'image, un facilitateur sémantique

Durant la réalisation de notre expérimentation nous avons pu constater que l'image facilite l'accès au sens de l'écrit, les apprenants ont pu réaliser l'activité avec les images dans un temps court, tandis que les apprenants concernés par l'activité portée sur les phrases seulement ont pris plus de temps pour réaliser l'activité, les réactions observées chez les apprenants, la motivation, le plaisir durant notre expérimentation peuvent être liés à la présence de l'image. Ce qui va faciliter l'appropriation du sens linguistique chez les apprenants, car l'image est représentative de la réalité à laquelle elle se substitue, il y a un rapport d'analogie entre l'image et l'objet (l'illustré). Notre observation montre que la présence de l'image permet à l'élève d'établir un lien direct et non ambigu entre le support visuel (l'image) et le fragment d'énoncé correspondant. L'image lui permet de comprendre le signifié du signifiant linguistique. Elle lui permet alors de présenter et de faire accéder à une compréhension quasi-immédiate des contenus linguistiques, sans avoir recours à la traduction. De ce fait l'image facilite l'accès au sens du texte, et notre expérimentation nous le confirme, et cela à travers les résultats obtenus des deux activités, dont le nombre de réponses justes est significatif quand nous avons intégré l'image pour accéder au sens des énoncés proposés à l'opposition des résultats obtenus dans l'autre activité (sans images), cela donne à l'image le statut de facilitateur sémantique, ce qui va convaincre les enseignants de son exploitation dans les activités de classe, cette conviction se justifie par ces réponses apportées par les enseignants interrogés par le biais d'un questionnaire, dans le tableau n°6.

Tableau n°6 (Utilisez-vous l'image pour travailler la compréhension de l'écrit ?)

Réponses	Nombre de réponses	Le pourcentage (%)
Oui	18	90 %
Non	2	10 %

Comme le montre le tableau ci-dessus la majorité des enseignants soit (90%) ont répondu par un « oui » sur cette interrogation, ce qui traduit la capacité de l'image à représenter les objets, ce qui aide l'apprenant à avoir une première idée sur le contenu du texte même avant de le lire. selon les enseignants interrogés l'explication et la description de ce qu'il y a sur l'image constitue un déclencheur et un premier contact pour l'apprenant avec le sens du texte.

En se référant aux propos des enseignants nous avons constaté que les enseignants accordent une place importante pour l'image dans les activités de la compréhension écrites, le support visuel encourage, développe et même ouvre l'esprit de l'enfant, ce dernier est facilement versé dans l'image grâce à ses couleurs que dans les textes écrits en noir et blanc. Autrement dit les enfants préfèrent le support visuel du document écrit.

Par sa fonction de facilitateur sémantique, l'image est beaucoup sollicitée par les enseignants pour travailler la compréhension d'un texte écrit. L'image est donc utilisée pour assurer une meilleure compréhension des textes écrits aux apprenants de bas âge, car elle complète et même illustre davantage le contenu linguistique des textes écrits. Cela peut être aussi renforcé par les résultats obtenus dans **le tableau n°7**.

Tableau n°7 [(L'image facilite t-elle l'accès au sens de l'écrit ?)]

(Pensez-vous que l'image est un outil privilégié pour travailler la compréhension de l'écrit ?)]

Questions Réponses	Nombre de réponses		Le pourcentage (%)	
	Oui	Non	oui	Non
La première question	20	00	100%	00%
La deuxième question	20	00	100%	00%

Tous les enseignants interrogés confirment que l'image peut être un support facilitant l'accès au sens de l'écrit, de fait que l'image illustre le texte et le complète, l'image est aussi un moyen de détente, et un bon outil motivant pour l'apprenant, ce que lui mène à s'intégrer dans le code écrit et mieux le comprendre, mais aussi les images aident à mémoriser de mots nouveaux.

L'image est devenue un moyen de communication, qui peut compléter ou remplacer le langage, ce qui explique l'intérêt accordé à l'image dans le domaine de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères car, l'utilisation des supports iconiques en classe présente plusieurs avantages : ils servent à motiver l'apprenant et à faciliter le processus de mémorisation et de la compréhension comme le montre les résultats de notre expérimentation. L'image entretient avec le texte une relation intime ; cela rejoint les propos de Joly Martine : « *mot et image, c'est comme chaise et table !si vous voulez vous mettre à table, vous avez besoin des deux* ». (Joly, M, 1998 :101).

Les enseignants de français, bien que non professionnels de l'image, sont amenés à intégrer dans leur enseignement, en plus de l'écrit, la dimension visuelle, qui imprègne de plus en plus profondément la formation culturelle et les pratiques quotidiennes de leurs élèves.

L'intégration de l'image dans le manuel scolaire permet de développer chez le public enfantin la compréhension de l'écrit, étant donnée qu'il marie l'image au texte.

Les signes iconiques et les signes plastiques qui composent l'image jouent un rôle essentiel dans l'image parce qu'ils entretiennent dans la figuration du sens des documents écrits. En effet, l'accès au sens se fait de l'interprétation donnée aux images, des couleurs utilisées, des graphismes employés, des détails révélés.....etc. De ce fait, grâce à ces éléments, l'enfant découvre par lui-même le sens de l'écrit. Ce que nous avons constaté pendant la réalisation des activités expérimentales par les apprenants ; le groupe d'apprenants dont l'activité expérimentale est accompagnée d'images ont répondu d'une façon plus correcte et dans un temps restreint à leur activité, ce qui justifie l'apport positif de l'usage de l'image comme un moyen auxiliaire dans la compréhension de l'écrit chez ces apprenants, contrairement à l'autre groupe dont leurs activité ne comportait pas d'images, ils sont resté à lire et à relire les énoncés proposés et ils n'ont pas arrivé à la réalisation de leur activité qu'après un grand laps du temps, et leurs résultats n'ont été pas intéressantes.

À travers nos observations sur le terrain pendant la réalisation des activités expérimentales chez les apprenants et les propos des enseignants, nous avons pu constater que l'image représentait un support fiable dans la compréhension de l'écrit. Ce qui va de même confirmer notre hypothèse selon laquelle nous avons supposé que l'image favorise l'accès au sens de l'écrit du fait qu'elle illustre le texte et le complète.

A travers notre travail de recherche, nous avons pu confirmer que l'enseignement/apprentissage de FLE par l'image joue un rôle très important et très efficace dans le développement de certaines compétences de la compréhension de la langue écrite chez les apprenants

Ensuite, au cours de notre expérimentation que nous avons faite, nous avons remarqué aussi qu'une bonne exploitation de l'image aide l'apprenant à développer ses connaissances lexicales, grammaticales, syntaxiques....à l'écrit.

Enfin, nous pouvons dire que l'image sous ses plusieurs formes ; dessins, peinture, bande dessinée, ou autres reste l'un des supports les plus motivants et les plus efficaces, dans l'enseignement/ apprentissage de français langue étrangère surtout dans le cycle primaire puisqu'elle aide l'apprenant à comprendre, mémoriser, fixer et exprimer l'information attendue.

A l'issu de notre expérimentation nous pouvons dire qu'en didactique des langues, et à la lumière des approches actuelles l'image occupe une place très importante, elle est l'un des auxiliaires de l'apprentissage. « *En pédagogie, l'image est (un auxiliaire visuel) qui favorise*

la compréhension et la production.» (Robert, J-P, 2002 : 88). Son rôle dépasse le côté décoratif et attrayant, elle permet de faciliter le travail de l'enseignant, elle favorise chez l'apprenant sa faculté d'anticipation, sert de support, de déclencheur aux diverses activités orales ou écrites. Cela rejoint encore les travaux de Sophie Moirand qui ont dévoilé que les textes sont aussi des images. On peut dire que l'image peut être un texte, c'est-à-dire que l'apprenant peut comprendre un message ou un texte à partir d'une image ou d'un ensemble cohérent d'images. Chose confirmé dans notre expérimentation effectuée avec les apprenants de la troisième année primaire de l'école « thanadjelt ».

Après la réalisation de notre enquête et en comparant les résultats des activités expérimentales et les résultats du questionnaire, nous avons constaté que les résultats du questionnaire concordent avec celles de l'expérimentation. Ce qui nous laisse à dire que l'image est un outil privilégié dans l'enseignement/apprentissage du FLE, en particulier dans la compréhension de l'écrit.

Nous pouvons dire aussi que les enseignants de FLE donnent une importance à l'image comme support didactique efficace. Selon eux, l'image peut apporter une grande utilité que ce soit pour l'enseignant ou pour l'apprenant. De la part de l'enseignant, elle peut lui faciliter la tâche, lui diminuer le temps de l'explication, et de la part de l'apprenant elle lui facilite la compréhension. Et enfin elle peut apporter une vue sur la réalité, ce qui confirme que l'image est un support qui aide l'apprenant à s'ouvrir sur sa culture et la culture de l'autre.

Conclusion

Conclusion

Tout au long de notre recherche nous avons essayé d'apporter des éléments de réponses à notre problématique « comment l'image contribue-t-elle à la compréhension de l'écrit ? ». En confirmant nos hypothèses de départ selon lesquelles nous aboutissons à l'objectif fixé, qui consiste à faire appui sur l'image comme support didactique qui peut jouer le rôle de facilitateur sémantique chez les apprenants.

Et suite à notre enquête effectuée sur le terrain, les résultats s'avèrent donc intéressants, dans la mesure où nous pouvons confirmer l'utilité de l'utilisation de ce support visuel (l'image), dans la compréhension de l'écrit chez les apprenants.

A travers notre modeste recherche, nous avons pu vérifier qu'une pédagogie de l'image permet de consolider la compréhension de l'écrit des apprenants ; l'image informe, illustre et elle aide à la compréhension en assurant la médiation entre la langue maternelle et la langue cible, aussi par son aspect ludique l'image motive davantage l'apprenant et assure un haut niveau de la compréhension et de la mémorisation.

Pour conclure, nous espérons pouvoir mettre au service des pratiques ultérieures notre savoir-faire et nos réflexions sur l'importance de l'utilisation de l'image dans un cours de langue, et que ce modeste travail balise le chemin à d'autres recherches plus poussés, dans le souci d'améliorer l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère(FLE) en Algérie et de lier à la tâche depuis le cycle primaire puisque c'est sur l'âge précoce que tout l'édifice reposera.

Bibliographie

Bibliographie

Ouvrages

- ✓ ADAM, J-M. *Les textes : types et prototypes : récit, description, argumentation, explication et dialogue*. Nathan, coll. Fac, 1992.
- ✓ ADAM, J- M. & Bonhomme. M. *L'argumentation publicitaire*, Nathan, France, 2000.
- ✓ BAISNEE, P. *Enseigner l'image au lycée*. Ed. Ellipses, Paris, 2002.
- ✓ BARON, J-A. & LEIGLON .C. *A la découverte de l'image*. Ed. Ellipses, Paris, 2001.
- ✓ BOURISSOUX.L & PELPEL.P. *Enseigner avec l'audio-visuel*, éd. d'organisation, Paris, 1992.
- ✓ CALVET, L-J. & DUMONT. P. *Enquête sociolinguistique*. Paris, l'harmattan, 1999.
- ✓ COCULA, B. & PAYROTET. C. *Sémantique de l'image*, ADAGP, 1986.
- ✓ DELANNOY, C. *La motivation: désir de savoir, décision d'apprendre*, Hachette éducation, Paris, 2005.
- ✓ GARRIC, N. & GALAS. F., *Introduction à la pragmatique*. Ed. Hachette, Paris cedex, 2007.
- ✓ GERARD F-M, ROEGIERS, R., *Des manuels scolaires pour apprendre, concevoir évaluer, utiliser*, éd De Boeck Université, Bruxelles, 2009.
- ✓ JOLY, M. *Introduction à l'analyse de l'image*, Nathan, Paris, 1998.
- ✓ MARYVONNE, M-G. *Image et savoirs : le manuel : un livre à part*. 1994-1.
- ✓ POTH, J., *La conception et la réalisation des manuels scolaires*, éd. CIPA, 1997
- ✓ RICHAUDEAU, F., *Conception et production des manuels scolaires, guide pratique*, éd .DUCULOT, GEMBLOUX, Belgique ,1979.

- ✓ SAUSSURE, F- DE. *Cours de linguistique générale*, Talantikit, Bejaia, 2002.
- ✓ VIALLO, V., *Images et apprentissages : le discours de l'image en didactique des langues*. Paris, l'harmattan, 2002.

Manuel pédagogique

- ✓ M'HEMSADJI-TOUNSI, M & BEZOUCHA, A & MAZOUZI-GUESMI, S. *Mon premier livre de français troisième année primaire*. Ed. ONPS.2008.

Dictionnaires

- ✓ AKOUN, A & ANSART, P. *Dictionnaire de sociologie*, Seuil, Paris, 1999.
- ✓ COSTE, D & GALISSON, R. *Dictionnaire de didactique des langues*, Hachette, 1976.
- ✓ CUQ, J-P. *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, CLE international, Paris, 2003.
- ✓ DUBOIS Jean, *Dictionnaire de la linguistique et sciences du langage*, LAROUSSE, Paris, 1994.
- ✓ Le Petit Larousse, 2005.
- ✓
- ✓ ROBERT, J-P. *Dictionnaire pratique de la didactique du FLE*, Ophrys, Paris, 2002.

Mémoires :

- ✓ AMIRI, K & AMMOUR, S. *La bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère*, mémoire de licence, Université Mouloud Mammeri, Tizi-Ouzou, 2012.
- ✓ CHERIGUI, N-E & BOUDRARA, M. *Le rôle de l'image dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère(FLE)*, mémoire de licence, Université Mouloud Mammeri, Tizi-Ouzou, 2012.
- ✓ SADOUD, R. *Approche psychologique de la compréhension de texte, rôle des facteurs de variabilité culturelle*, mémoire de licence, Université Mouloud Mammeri, Tizi-Ouzou, 2002.

Sitographie

- ✓ Le schéma de la compréhension de Joceline Giasson disponible en ligne sur www.google.dz/webhps?sourceid=chrome-instant & espv. consulté le 15/09/2014.
- ✓ AHMANE, N. Rôle de l'image dans l'apprentissage des mots en langue française, cas de la 4^{ème} Année fondamentale, école ABD ELAZIZ Med SAID. EL MADHER, mémoire de magistère, Université de Batna, 2007.
Disponible en ligne sur

File:///C:/Users/microbox /downloads/le%20AHMANE%NEDJOUA%20(1).PDF.

Consulté le 15 mai 2015.

Table des matières

Table des matières

Introduction	01
---------------------------	----

Chapitre I: L'image : définitions, types et fonctions

1. Définitions de l'image	04
1.1. Les images visuelles	04
1.2. Les images scientifiques	05
1.3. Les images mentales	05
1.4. Les images et les métaphores	06
2. Les différents types de l'image	07
2.1. La photographie	07
2.2. La bande dessinée	08
2.3. L'affiche	09
2.4. Les panneaux publicitaires	10
3. Les fonctions de l'image	11
3.1. La fonction référentielle.....	11
3.2. La fonction expressive.....	11
3.3. La fonction conative(ou incitative)	11
3.4.La fonction phatique(ou de contact)	11
3.5.La fonction poétique.....	11
3.6. La fonction métalinguistique	11

Chapitre II : La compréhension de l'écrit à travers l'image

1. Définition de la compréhension écrite	13
1.1. Définition de la compréhension	13
1.2. Définition de l'écrit	15
2. L'image comme support didactique	15

3.	L'image et l'apprenant dans une situation d'apprentissage	18
3.1.	L'image comme élément favorisant la motivation	19
3.2.	L'image comme élément facilitant la compréhension	20
3.3.	L'image comme élément favorisant la mémorisation	21
3.4.	Le rôle des couleurs dans l'image	23
Chapitre III : Méthodologie de la recherche		
1.	Objectif et hypothèses	25
2.	Participants	26
3.	Matériel	27
3.1.	Les activités expérimentales	27
3.2.	Le questionnaire	28
3.3.	Le manuel scolaire de la troisième année primaire	28
4.	Présentation du terrain d'enquête	29
Chapitre IV : Analyse du manuel scolaire de la troisième année primaire		
1.	Présentation du manuel scolaire de la troisième année primaire	32
2.	La participation de l'image du manuel scolaire dans la compréhension de l'écrit	36
Chapitre V : Analyse et interprétation des résultats obtenus		
1.	Description de l'expérimentation	43
2.	L'image, une source de motivation, de plaisir et d'attraction dans l'apprentissage	48
3.	L'image, une force d'illustration du contenu linguistique	50
4.	L'image un outil de figuration du contenu linguistique	52
5.	L'image, un facilitateur sémantique	54
Conclusion		56
Bibliographie		61
Table des matières		
Annexes		

Annexes

Questionnaire sur l'image comme support didactique pour la compréhension de l'écrit

Ce questionnaire est destiné aux enseignants de la langue française à l'école primaire est réalisé dans l'objectif de préparer un mémoire de fin d'étude (master 2).

Et ceci dans le but de savoir l'utilité de l'utilisation de l'image dans la compréhension de l'écrit chez les élèves de la 3^{ème} année primaire.

Nous comptons sur votre collaboration pour mener notre enquête.

Question 1 : utilisez-vous l'image pour travailler la compréhension de l'écrit ?

Oui

Non

Si oui, comment ?.....
.....

Question 2 : trouvez-vous que le texte avec image est mieux compréhensible par les apprenants qu'un texte sans image ?

Oui

Non

Question 3 : quels types d'images utilisez-vous en classe ?

Des images proposées dans le manuel

Des images proposées par vous-mêmes

Question 4 : que pensez-vous de l'intégration de l'image dans le manuel scolaire pour aider l'apprenant dans la compréhension de l'écrit ?

.....
.....

Question 5 : les images du manuel illustrent-elles vraiment le contenu linguistique ?

Oui

Non

Question 6 : l'image facilite-t-elle l'accès au sens de l'écrit ?

Oui

Non

Question 7 :

Pensez-vous que l'image est un outil privilégié pour travailler la compréhension de l'écrit ?

Oui

Non

Pourquoi ?.....

.....

Question 8 : l'image attire-t-elle l'attention de l'apprenant ?

Oui

Non

Question 9 : l'image motive-t-elle l'apprenant dans la compréhension de l'écrit ?

Oui

Non

Question 10 : comment cette motivation se manifeste-t-elle ?

.....

.....

Merci pour votre collaboration.

**Voici des exemples de questionnaires
traités par les enseignants**

Questionnaire sur l'image comme support didactique pour la compréhension de l'écrit.

Ce questionnaire est destiné aux enseignants de la langue française à l'école primaire est réalisé dans l'objectif de préparer un mémoire de fin d'étude (master 2). Et ceci dans le but de savoir l'utilité de l'utilisation de l'image dans la compréhension de l'écrit chez les élèves de la 3^{ème} année primaire.

Nous comptons sur votre collaboration pour mener notre enquête.

Question 1: Utilisez-vous l'image pour travailler la compréhension de l'écrit?

Oui

Non

Si Oui, comment? *D'abord, il faut émettre des hypothèses de sens et les porter au tableau après avoir mobiliser les apprenants de thème du jour. Après je demande aux apprenants d'ouvrir le manuel scolaire pour observer l'illustration.*

Question 2: Trouvez-vous que le texte avec image est mieux compréhensible par les apprenants qu'un texte sans image?

Oui

Non

Question 3: quels types d'images utilisez-vous en classe?

Des images proposées dans le manuel.

Des images proposées par vous-même

Question 4: Que pensez-vous de l'intégration de l'image dans le manuel scolaire pour aider l'apprenant dans la compréhension de l'écrit ?

*L'image... est... un... outil... privilégié... pour... aider...
l'apprenant... dans... la... compréhension... de... l'écrit.*

Question 5: Les images du manuel illustrent-elles vraiment le contenu linguistique?

Oui

Non

Question 6: l'image facilite-t-elle l'accès au sens de l'écrit?

Oui

Non

Question 7: Pensez-vous que l'image est un outil privilégié pour travailler la compréhension de l'écrit ?

Oui

Non

Pourquoi? *Parce... qu'elle... aide... les... apprenants... à...
avoir... une... idée... générale... du... contenu... du...
... thème... et... attire... l'attention... de... l'apprenant.*

Question 8: L'image attire t-elle l'attention de l'apprenant?

Oui

Non

Question 9: l'image motive t-elle l'apprenant dans la compréhension de l'écrit ?

Oui

Non

Question 10: comment cette motivation se manifeste t-elle?

Cette motivation se manifeste par la participation des apprenants et la compréhension de contenu du thème.

Merci pour votre collaboration.

Questionnaire sur l'image comme support didactique pour la compréhension de l'écrit.

Ce questionnaire est destiné aux enseignants de la langue française à l'école primaire est réalisé dans l'objectif de préparer un mémoire de fin d'étude (master 2). Et ceci dans le but de savoir l'utilité de l'utilisation de l'image dans la compréhension de l'écrit chez les élèves de la 3^{ème} année primaire.

Nous comptons sur votre collaboration pour mener notre enquête.

Question 1: Utilisez-vous l'image pour travailler la compréhension de l'écrit?

Oui

Non

Si Oui, comment?

On collant l'image et laisser les élèves dialogués entre eux (échange d'idées laisser libre cours à son imaginaire)

Question 2: Trouvez-vous que le texte avec image est mieux compréhensible par les apprenants qu'un texte sans image?

Oui

Non

Question 3: quels types d'images utilisez-vous en classe?

Des images proposées dans le manuel.

Des images proposées par vous-même

Question 4: Que pensez-vous de l'intégration de l'image dans le manuel scolaire pour aider l'apprenant dans la compréhension de l'écrit ?

... c'est une bonne chose, puisque que l'image aide l'élève, aiguise son sens de l'imaginaire et du détail et l'aide à s'exprimer, et améliore son expression (fait effet de déclic pour l'expression)

Question 5: Les images du manuel illustrent-elles vraiment le contenu linguistique?

Oui

Non

Question 6: l'image facilite-t-elle l'accès au sens de l'écrit?

Oui

Non

Question 7: Pensez-vous que l'image est un outil privilégié pour travailler la compréhension de l'écrit ?

Oui

Non

Pourquoi? ... l'image aiguise le sens de l'observation et donne des idées à l'élève que sans l'image certains élèves n'auraient pas su s'exprimer de la sorte.

Question 8: L'image attire t-elle l'attention de l'apprenant?

Oui

Non

Question 9: l'image motive t-elle l'apprenant dans la compréhension de l'écrit ?

Oui

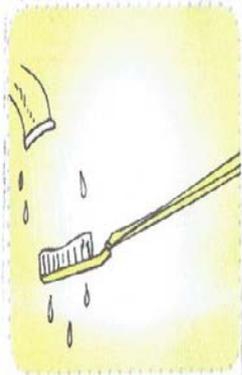
Non

Question 10: comment cette motivation se manifeste t-elle?

les couleurs et les dessins et les personnages font que l'apprenant s'intéresse et s'exprime mieux, c'est comme pour les dessins animés, les apprenants sont attirés par les couleurs, ensuite le contenu et après la compréhension, ils laissent libre cours à leur imagination et enfin vers le dialogue et l'expression.

Merci pour votre collaboration.

**L'activité expérimentale telle quelle est
dans le manuel**



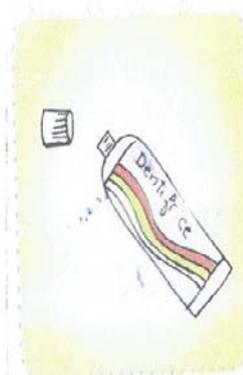
1. Prends ta brosse à dents et rince-la.



8. Rince-toi la bouche.



3. Ferme le robinet.



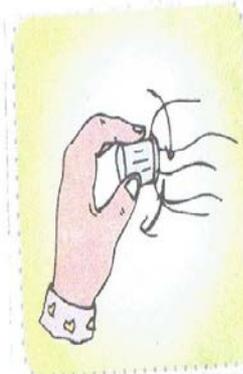
4. Ouvre le tube de dentifrice.



5. Mets du dentifrice sur la brosse.



7. Brosse tes dents pendant trois minutes.



6. Ferme le tube de dentifrice.



2. Remplis le verre à dents.

**Voici des exemples des activités
expérimentales traitées par les
apprenants**

La première activité :

Mettez ces phrases dans l'ordre, pour avoir les différentes étapes à suivre pour se brosser les dents.

- 3 ➤ Ferme le robinet.
- 8 ➤ Rince- toi ta bouche.
- 7 ➤ Brosse tes dents pendant trois minutes.
- 4 ➤ Ouvre le tube de dentifrice.
- 9 ➤ Remplis le verre à dents.
- 6 ➤ Ferme le tube de dentifrice.
- 1 ➤ Prends ta brosse à dents et rince-la.
- 5 ➤ Mets du dentifrice sur la brosse.

La première activité :

Mettez ces phrases dans l'ordre, pour avoir les différentes étapes à suivre pour se brosser les dents.

- 4 ➤ Ferme le robinet.
- 9 ➤ Rince- toi ta bouche.
- 6 ➤ Brosse tes dents pendant trois minutes.
- 8 ➤ Ouvre le tube de dentifrice.
- 7 ➤ Remplis le verre à dents.
- 5 ➤ Ferme le tube de dentifrice.
- 1 ➤ Prends ta brosse à dents et rince-la.
- 3 ➤ Mets du dentifrice sur la brosse.

La deuxième activité :

Mettez ces consignes dans l'ordre, pour avoir les différentes étapes à suivre pour se brosser les dents.

1



• Prends ta brosse à dents et rince-la.



• Rince-toi la bouche.

8



• Ferme le robinet.

3



• Ouvre le tube de dentifrice.

4



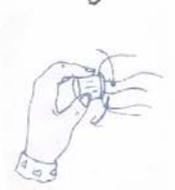
• Mets du dentifrice sur la brosse.

5



• Brosse tes dents pendant trois minutes.

7



• Ferme le tube de dentifrice.

6



• Remplis le verre à dents.

2

La deuxième activité :

Mettez ces consignes dans l'ordre, pour avoir les différentes étapes à suivre pour se brosser les dents.



La deuxième activité :

Mettez ces consignes dans l'ordre, pour avoir les différentes étapes à suivre pour se brosser les dents.

